

R E P O R T R E S U M E S

ED 010 344

48

READING MATERIAL IN KANNADA, SECTION II.

BY- KRISHNAMURTHI, M.G. MCCORMACK, W.

UNIVERSITY OF WISCONSIN, MADISON

REPORT NUMBER NDEA-VI-266-2

PUB DATE

64

EDRS PRICE MF-\$0.27 HC-\$5.84 146P.

DESCRIPTORS- *KANNADA, *LANGUAGE GUIDES, *LANGUAGES, *READING MATERIALS, MADISON, WISCONSIN

THIS PUBLICATION IS THE SECOND OF A THREE-VOLUME SERIES (ED 010 343 TO ED 010 345) COVERING A VARIETY OF READING MATERIALS IN KANNADA, A PRINCIPAL LANGUAGE OF THE MYSORE STATE IN INDIA. INCLUDED IN VOLUME 2 ARE (1) BIBLIOGRAPHICAL SKETCHES OF PROMINENT INDIVIDUALS IN MYSORE (CONTINUED FROM VOLUME 1), (2) SELECTIONS FROM MODERN KANNADA WRITINGS AND BIOGRAPHIES OF AUTHORS, AND (3) CLASSICAL KANNADA POETRY IN MODERN KANNADA TRANSLATION. THE MATERIALS ARE PRESENTED IN THE KANNADA LANGUAGE. (JH)

Reading Material in Kannada,

Section II

pp 383-526

- (a) Biographical Sketches (continued)**
- (b) Biographies of writers**
- (c) Selections from Modern Kannada writers**
- (d) Classical Kannada poetry in Modern Kannada translation**

ಪುರಂದರದಾಸ

1484 - 1564

ಕೆಲವು ಪಂಡಿತರ ಪ್ರಕಾರ ವಿಂಡಿಯಾಕ್ಕೆ

ಮುಸಲ್ಮಾನರು ಬರಲಕ್ಕೆ ಮುಂಚೆ ಲತ್ತರ ಮತ್ತು

ದಕ್ಷಿಣ ವಿಂಡಿಯಾದ ಸಂಗೀತ ಪದ್ಧತಿಗಳು ಇನ್ನೇ

ಇರಿದ್ದುವು. ಮುಸಲ್ಮಾನರು ಲತ್ತರ ವಿಂಡಿಯಾದ

ಅನೇಕ ಭಾಗಗಳನ್ನು ಗೆದ್ದಮೇಲೆ ಲತ್ತರ

ಮತ್ತು ದಕ್ಷಿಣ ವಿಂಡಿಯಾದ ಸಂಗೀತ ಪದ್ಧತಿಗಳು

ಇನ್ನೆ ಇನ್ನೆ ಆಗುವು.

ದಕ್ಷಿಣ ವಿಂಡಿಯಾದ ಸಂಗೀತವನ್ನು

ಕರ್ನಾಟಕ ಸಂಗೀತ ಎಂದು ಕರೆಯುತ್ತಾರೆ .

ఏకేంద్ర కర్మాచర సంగీతగారకు దక్షిణ

సింధియాదు వారేయ సంగీతగారంగిత

ముంజో సంగీత సంప్రదాయశ్చ నమస

శోభ్యతు. తింత సంగీతగారశర్మ

పురంధర నానకు మోదలనేయవతు.

పురంధర నానర తంబే పరదవ్వు

నాయకరు రత్నశర్మ వ్యాపారయోగిద్యు.

శోలవర ప్రకాశ తిలక లూరు శంపేయ

శుక్తిర ఇరువ పురంధర నడ. మత్త

శోలవర ప్రకాశ తిలక పుణ్య శుక్తిర

ఇరువ ప్రేరంధరే గత మల్ల ఇద్దరు. వేరు

తమ్మ గండు మగనిని శ్రేనివాస విందు

జేసరు క్షోత్తురు. మగనిని సంస్కృత, కన్నడ

మత్తు సంగీత కలగించు. తిరుని

శాసనాను వర్ణనానాగ మనుచే ముదించు.

శ్రేనివాస నామకేనిని ఇద్దరు

పంతులగారి తిరున కంపితానుగల్గు కాల-

- వానరు. శ్రేనివాస నామక కంపిత

తత్వ వ్యాధారవస్తు ముంపువలెని బుల్లు

మొదల గావురారనావ. వేరునను నేరయ

వ్యాధులకు " నవరೋజి వారాయణ " ఎందు
కరేనరు. ఆనలో ఈ రోజున జానీ ఆవన
ఆనో కూడ రోజుకు.

శ్రీనివాస వాయుకే తేనీ ఈణ.

- వన్నెల్ల నానమూది పురంధర దానకాన
బుగ్గి యిందు కరేయివే. యిందు నిన ఇన్న
బ్రాహ్మణ శ్రీనివాస వాయుకేన రోగిదిసి
రొలెన. నాను మగన ముంజి మూద-
- బోకు, నిల్పు ఈణ నూకాయ మూది ఎందు
కేళెన. రుంగు నంబ్రదాయవ ప్రకార
బ్రాహ్మణ మగన ముంజి నూకాయ

ಕೆಲಸದ ಇಲ್ಲ ಎಂದು ತಿಳಿಸುವರು.

ಅವರ ಶ್ರೇಯಸ್ಸಿನ ನಾಶವಾಗುವಂತೆ ಪ್ರಾಕೃತವಾಗಿ

ಈಗ ಕೊಡಲಕ್ಕೆ ಇಟ್ಟಿರುವೆಲ್ಲ. ಅದಕ್ಕಿಂತ

ಪ್ರಾಕೃತವಾಗಿ ನಾಳೆ ನಾ ಎಂದು ತಿಳಿಸುವರು.

ಇನ್ನೇ ಕೆಲಸದ ದಿನಗಳು ಪ್ರಾಕೃತವಾಗಿ ಬಂದಾಗ

ನಾಳೆ ನಾ ಎಂದು ತಿಳಿಸುವರು. ಪ್ರಾಕೃತವಾಗಿ

ಇನ್ನೇ ನಾ ನಾ ನಾ ಮನೆಗೆ ಬೋಗ

ಅವರ ಹೆಂಡತಿಯ ನೆರೆಯ ಕೆಲಸ.

ಅವಳು ಕೆಲಸ ಮಾಡುವ ಇಂದು ಇದೇವೆಯನ್ನು

ಅವಳು ಕೊಡಲನ್ನು.

ಪ್ರಾಕೃತವಾಗಿ ನಾಳೆ ನಾ ನಾ ನಾ-

- ವಾಯುತು. ಇಡವೆಯನ್ನು ಮಾರಲಕ್ಕೆ

ಹಿಡಿದು ನಾಯಕನ ಕೆಲಸವನ್ನು ಕೊಡೆ.

ನಾಯಕನಿಗೆ ಹಿಡಿದು ತನ್ನ ಹಿಡಿತವು ಇಡವೆ

ಎಂದು ತಿಳಿಯಿತು. ಮನೆಯ ಹೊರಗೆ, ನನ್ನ

ಹಿಡಿತವು ಮೂಗಿನ ಇಡವೆಯನ್ನು ತೆಗೆದು.

- ಕೊಡು ನಾ ಎಂದು ಇಬ್ಬರಿಗೂ ಹೇಳಿದ.

ನಾಯಕನ ಹಿಡಿತ ಸುರಕ್ಷಿತ.

- ಇವುಗಳೆ ಹಿಡಿತವು. ಹಿಡಿತವು

ಹಿಡಿತವು. ಹಿಡಿತವು. ಹಿಡಿತವು

ಹಿಡಿತವು. ಹಿಡಿತವು. ಹಿಡಿತವು

ಇದವೆ ಬಿಟ್ಟುಲನೊಲ್ಲಕ್ಕೆ ಇತ್ತು. ತಿರು
 ತಿವಳು ಬ್ರಾಹ್ಮಣನಿಗೆ ಕೊಟ್ಟು ಇದವೆಯು ಹಾಗೆ
 ಇತ್ತು. ತಿವನ್ನು ತಿಳಿಗೆ ಕೊಟ್ಟಳು. ತಿವನ್ನು
 ನೋಡಿದ ಕೂಡಲೆ ನಾಯಕನಿಗೆ ಅಸ್ವಸ್ಥವಾಯಿತು.
 ಮಳೆನುರಿ ತಿವನು ಕಂಡಿತು ಇದವೆಯಂತೆ
 ಇದವೆ ತಿ ಲೂರಿನಲ್ಲು ಇಲೆಲ್ಲ. ಕೂಡಲೆ
 ಮನೆಗೆ ಕೋಡ.

ಸರಸ್ವತಿಬಾಯಿ ಸಹೆದ ವನೆಯು
 - ದನ್ನೆಲ್ಲ ಗಂಡನಿಗೆ ಕೊಟ್ಟಳು. ನಾಯಕ
 ಬ್ರಾಹ್ಮಣನನ್ನು ಕುಡುಕಲಕ್ಕೆ ತಿಳುಗಳನ್ನ
 ಕಳುಹಿದ. ತಿವನು ಬ್ರಾಹ್ಮಣ ಸೆಕ್ಕೆಯಲ್ಲಿ.

నామక, కనగ నంబూద దాం గోరినలక్ష్మి
 బేదరు వ్రాక్కునిన ఆకాశవల్ల బంధ, కన్న
 జోరివనవ మూచర్త వర్ణగల్గన్ను చాల్చు
 మూడినో ఎంచు కల్గవ. ఈనాడున్నెల్ల దాన
 మూడి పిల్లగాంచుకై క్షోద. ఈ కరేయల్లు
 ఎప్పుడు చిట, ఎప్పుడు స్వల్ప నంబూది గొత్తిల్లు.
 ఆదర దానకు ఇంచు చాడినల్లు రవు
 దానరానలక్ష్మి కమ్మ చిందిరి చారణ ఎంచు
 బరేదిద్దారో. ఆపల్లంద కరేయల్లు స్వల్ప
 ఇంగ చిటవిరవోకు.

1525 ರಲ್ಲಿ ನಾಯಕರು ಮದ್ದ -

- 1525 ರಲ್ಲಿ ನಾಯಕರು ಮದ್ದ -

ನೇರಿದರು, ವಿವರಗಳಿಗಾಗಿ ಮುಂದೆ ನೋಡುವುದು

ಹೆಸರಾಯಿತು. ಇವರು ಇಂದು ಮುಂದೆ

ಮತ್ತು ಬಹುಶಃ ಈ ಕೆಳಗೆ ನೋಡುವುದು

ಇವರೇ ಕೆಳಗೆ ನೋಡುವುದು -

- ಇವರೇ ನೋಡುವುದು. ವಿವರಗಳಿಗಾಗಿ ಮುಂದೆ

- ಇವರೇ ನೋಡುವುದು. ವಿವರಗಳಿಗಾಗಿ ಮುಂದೆ

ದೇವರ ನಾಮಗಳು ಈ ವಾ ದೇವರ ವಿವರಗಳು

ಎಂದು ಹೆಸರು. ವಿವರಗಳಿಗಾಗಿ ಮುಂದೆ

- ಇವರೇ ನೋಡುವುದು. ವಿವರಗಳಿಗಾಗಿ ಮುಂದೆ

ಸಂಗೀತ ಕಲೆಯುಳ್ಳ ಪಾಠಗಳನ್ನು
 ಋಷಿಪವರಲ್ಲ ಪುರಂಧರದಾಸರು ಮೊದಲನೆಯವರು .
 ಈ ಕೌಶಲದಿಂದ ಅವರನ್ನು ಕರ್ಣಾಟಕ
 ಸಂಗೀತದ ಅಧಿಗುರು, ಕರ್ಣಾಟಕ ಸಂಗೀತ
 ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾಲಯದ ಕುಲಸಚಿವರಾದರು. ದಕ್ಷಿಣ
 ಭಾರತದ ಅನೇಕ ಕಡೆಗಳಲ್ಲಿ ಅವರು
 ರಚಿಸಿದ ಹಾಡುಗಳ ನಡೆಯುವುದು ಸಂಗೀತ
 ಕಲಾಸುತ್ರ .

ದಾಸರು ಅನೇಕ ವರ್ಷಗಳಲ್ಲಿ
 ಕಂಪನಿಯಲ್ಲಿ ಇರುವ ಇಂದು ಮಂಟಪದಲ್ಲಿ
 ವಾಸಿಸುವರು ಎಂದು ಹೇಳುತ್ತಾರೆ .

అదన్న దానమండలం ఎందుకూ! కూడ
కేరయుక్తరే. నాయులకే కలవు పట్టకగల్గ
ముఖో దానరు నన్యసిగల్గవరు. తమరు
1564 నాయ పట్టక విశదం తెంగల్గు ఎరదన
రంజు కలవావరు .

ಅಭರಣ
ಇದಿ

Jewellery

ತಾಂಕು

Date

ಶಿಕ್ಷಣಾಂಶ

Pilgrimage

ದಾಸ ಕೂಟ

Sect of ascetics

ದಾಸ

Charity

ದಿವ

Truth

ಪೇವರ ನಾಡು

Devotional song

ಪದ್ಧತಿ

Style

ವಿರಾಮ

Grand Father

ಮುಸಲ್ಮಾನ

Muslim

ಮುಂದುವರಿಸು

Continue

ವಿಷ

Poison

वृत्त

Merchant,
businessman.

वृत्त

Ready, prepared.

वृत्त

Anthology

ವೀಣೆ ನೇಪಾಳ, 1950 - 1926.

ಈ ನೇಪಾಳದ ಮೊದಲನೇ ಇತಿಹಾಸ
ಕೃತಿ ಇಂದಿರುತ್ತದೆ. ಮೂರು ಜನ ಇತಿಹಾಸ
ವೀಣೆ ವಾಚಕರಿದ್ದರು. ಅವರು ಅಂದ್ರದ
ವೆಂಕಟರಮಣ ದಾಸರು, ನಂಗೇಶ್ವರ ನಾಥರಾಯ
ಮತ್ತು ಮೈಸೂರಿನ ನೇಪಾಳದರು.

ನೇಪಾಳದರು 1950 ರಲ್ಲಿ ಮೈಸೂರಿನ
ಇಂದು ಮುಖ್ಯ ಇತಿಹಾಸ ಮುಗಿತನವಲ್ಲ
ವಿಚ್ಛೇದರು. ಅವರು ನಂಗೇಶ್ವರರ ಮನೆಗೆ.
ಅವರ ಕೆಲವು ಇತಿಹಾಸವನ್ನು ಮೈಸೂರಿನ
ಅರಮನೆಯಲ್ಲಿ ಇನ್ನೂ ವಿವರಿಸಲಾಗಿದೆ.

శేష్యునివలన సంగీత విద్యాభ్యాసము లుచు
ఇట్ల పంతునినల్ల శ్రుతువానియగు, అపరి
మంతు పర్యవహిత్తాన మృగములు మహా -
- కాశించి లుప్తమగు నెట్టిమ.

అపరి శేష్యునివలన లుప్తమగు
- కాశించి అపరి తంజి కలవాడగు. తంజి
నెత్తమేల అపరి మృగములు నానావిధ
- కాశించి ముక్తు వేయకనుబుద్ధునివలన

ఉత్తర సంగీత కలతరు. ఇట్లున్నందు
పంతునినల్ల పర్యవహిత్తాన మృగములు
ప్రవాసముది ఎల్ల భాగముల సంగీత -

- ಗಾರಲ ಬಲಾಕೆಯ ಮಾಡಿಕೊಂಡರು. ಪ್ರವಾಸ
 ಮುಗಿಸಿ ಹೈನುಗಾರಿಕೆ ಎಂಬ ಮೇಲೆ ಮುರ-
 - ರಾಜರು ಹಿಡಿದು ಆಸ್ಥಾನ ಪದ್ಧಾಂತರನ್ನಾಗಿ
 ಗೇಡುಕೆ ಮಾಡಿದರು. ಕೆಲವು ಪಶ್ಚಿಮದ
 ಮೇಲೆ ಗುರುರಾಜರನ್ನಿಟ್ಟು ಎರೋಡದ
 ರಾಜ ಗಾಂಧಿವಾಡರು ಸೇವ್ಯಾಸನವರನ್ನು
 ಎರೋಡಕ್ಕೆ ಆಸ್ಥಾನಿಸಿದರು. ಹಿಡಿದ ವೀಣಾ
 - ವಾಸನವನ್ನು ಹೊತ್ತು ಹಿಡಿದು ಎತ್ತುವನ
 - ನನ್ನನ್ನು ಕೊಟ್ಟರು.

ಸೇವ್ಯಾಸನವರ ವೀಣಾವಾಸನದಲ್ಲ

ಮಾಘ್ಯ ಮುತ್ತು ಸಂತ ಮುಖ್ಯ. ವೆವರು

ದಿಂತಾನೋ ಕೂಡ ಬಾಂಧುತ್ವರು. ವೆವರು

ದೇಶ ಹಾಡುಗಳನ್ನು ಬರೆದಿದ್ದಾರೆ. ಅಪು-

- ಸೆಲ್ವೇಲ್ಲಿ ಅವರ ಸಂಗೀತ ಪಾಂಡಿತ್ಯ ಕಂಡು

- ಬರುತ್ತದೆ. ಸಾಂಪದಪರಗೂ ಸೇವ್ಯಗ್ನಾನವರು

ಮೈಸೂರಿನ ಅಗ್ನಿನಿ ವಿಸ್ವಾಂಸರಾಗಿದ್ದರು.

ಬಿಡಿಯಾದ ಸಂಗೀತಗಾರರು ಮುತ್ತು ಕೆಲವು

ಪಾಶ್ಚಿಮಾತ್ಯ ಸಂಗೀತಗಾರರು ವೆವರಿಗೆ

ಅನುಭವ ಕೊಡುತ್ತಿದ್ದರು. ವೆವರಿಗೆ

"ವೈಣಿಕ ಸಿಖ-ಮುಗ" ಎಂದು ಬರುತ್ತಿತ್ತು.

ಮೈಸೂರಿನ ಕೀರ್ತಿಗೊಂದು ಸ್ತುತಿ ಇರಲಿವೆ ಕೆಡೆ

ಕುಚ್ಚಿದವರಲ್ಲ ನೋಡ್ಬೆಣ್ಣೆಗನವರು ಮುಖ್ಯ-

ರಾಜವರು. ಅವರು 1926ರ ಜುಲೈ

25ನೇ ತಾರೀಖು ಕೊಲವಾದರು.

ఆంధ్ర

Andhra province where
Telugu is the regional
language.

ఆస్థాన విద్వాంస

Court musician.

ఆహ్వానితు

To invite

నయ

Nicety

నేమక మామ

Appoint (To name)

పాండిత్య

Scholarship

పాశ్చాత్య

Western

ప్రచార

Tour

మహారాజ

His Highness the King.

మాధుర్య

Sweetness

వీణా వాదక

One who plays the string
instrument, Veena.

నిరమణి

Gem.

మురారజు దేనామ, 1896 -

మురారజు దేనామమువారు గుజరాత్

దేశము నుల్లాసెల్ల 1896 లెల్ల పుట్టిదరు.

2వర విద్యాభ్యాసము నుల్లాసెల్ల ముత్తు ముంజ్యే -

- నెల్ల నడంబు. 1918 లెల్ల ముంజ్యే నెల్ల -

- నెల్ల కేలనెల్ల నెంపరు. 1931 లెల్ల

నెల్ల కేలనెల్ల రాజనామ కేంజు న్నానెల్ల

నెల్లనెల్ల నెంపరునెల్ల నెంపరునెల్ల.

నెల్ల నెల్లనెల్ల కేల గుజరాత్ కెంజు

కెంజునెల్లనెల్లనెల్ల.

దేసాయమువారు 1937 సంవ

1937 రవరేగే ముంబయి నగర, కృష్ణ

మత్తు తిరణ్ణు నోబేయ ముంత్రియూగిద్దరు.

1942 రల్ల ఇతర కంస్రీగ నామకరంతే

ఇవరు కూడ ఇదేలాగే జూదరు. 1946 రల్ల

మత్తు ముంబయి రాజ్యద స్వర మత్తు

కంసాయద ముంత్రిగళాదరు. 1952 రల్ల

ముంబయి రాజ్యద ముఖ్య ముంత్రిగళాదరు.

1956 రల్ల కేంద్ర నగరద వాణిజ్య

ముంత్రిగళాదరు. 1958 రల్ల దేసాయమువారు

ఇంతవఱకు తిక్క మంత్రగళానరు .

1963 రల్ల కంస్రీన వాటి
తిక్కారవల్లరువ రుతియ కంస్రీన నామకరు
నకొరవన్ను ఇచ్చు వాటి కలన మూద
. నొకొండు రేమూనినరు . ఇవక్కి కమరాజు
నూత్ర ఎండు చేనరు . వకొండు మద్రాస్
రాజ్యద ముఖ్య మంత్రగళాగిన్ కమరాజురవరు
ఈ నూత్రవన్ను కంస్రీన ముంబిల్లరు . ఈ
తర్వద ప్రకార నేనొంబువరు తమ్మ
కలనక్కి రాజనామి కలెట్టరు .

నేల నాయును పరు మోదల నుండు

దక్క డిక్కరిగల్గొండు యేనరు పజ్జనిద్దారే.

తడుగె నరి ఎండు రోలెండు తర్కగల్గ

ప్రకార జిలెనువుడు తిరు ముప్పు గుణ.

తనెక పక్కగల్గ తిరుళురదిండు నుండు

తిరుళురదిండు తిరు తిరుళుమంత్రిగల్గిద్దాన

లుకుంబొగినినరు.

తెచ్చువాన కలనగల్గన్ను నేర-

- వేలెనువుడు తిరు న్నజ్జాన . కలెంద్ర

నరకరచల్ల ఇరుదువరేని తిరు న్నజ్జ

ಎರಡನೆಯವಾಗುತ್ತೆ. ಓಪರು ಮೊದಲನೆಯ
ಓಂದಿ ಇಂದಿಯಾದ ರಾಜ್ಯಭಾಷೆ ಆಗಿ
- ಇನ್ನೊಂದು ವಾದಿಸುತ್ತಿದ್ದಾರೆ.

ಗೊಳವೆ	Experience
ಹಣ (ಮಂತ್ರಿ)	Finance (minister)
ಕಾಡು ಇಲಾಖೆ	Forest department
ಕಾರ್ಯದರ್ಶಿ	Secretary
ಕಂಪೌಂಡ್	Tax
ಕೃಷಿ	Agriculture
ಗೃಹ (ಮಂತ್ರಿ)	Home (minister)
ದಕ್ಷ	Efficient
ಸಂಪೂರ್ಣ	To fulfil
ಮುಂದಿಡು	To place before (ಇದು ಮುನ್ನ)
ರಾಜೀನಾಮೆ	Resignation
ರಾಷ್ಟ್ರಭಾಷೆ	National language
ವಾಣಿಜ್ಯ	Business
ಸಹಕಾರ	Co-operatives
ನೀತಿ	Rule, Principle
ಸ್ಥಾನ	Place

ಮೈಸೂರು ರಾಜ್ಯದಲ್ಲಿ ವೈದನಾಯ ಯೋಜನೆ.

ನಮ್ಮ ರಾಜ್ಯದಲ್ಲಿ ವೈದನಾಯ ಮಳೆಯನ್ನು

ಅವಲಂಬಿಸಿದೆ. ಅಷ್ಟೊಂದ ವೈದನಾಯ ಉತ್ತಮ

- ದಾಗಿ ಇದ್ದರೂ ನಿರಾಶರೂ ಮುಖ್ಯವೆ ಕೊಡಬೇಕು.

ಮೊದಲನೆ ಮಂಚವಾಡ್ಕೆ ಯೋಜನೆಯಲ್ಲಿ 15

ಕೋಟಿ ರೂಪಾಯಿ, ಎರಡನೆ ಮಂಚವಾಡ್ಕೆ

ಯೋಜನೆಯಲ್ಲಿ 22 ಕೋಟಿ ರೂಪಾಯಿ,

ಮೂರನೆಯ ಮಂಚವಾಡ್ಕೆ ಯೋಜನೆಯಲ್ಲಿ 40

ಕೋಟಿ ರೂಪಾಯಿ - ಈ ರೀತಿ ಸರ್ಕಾರ

ನಿರಾಶರೂ ಈಗ ಉತ್ತಮ ಮಾಡಿದೆ.

ತುಂಗನಾ, ಭಜಪ್ರಾ ಮುತ್ತು ಇದಾ,
ಯೋಜನೆಗಳು ಗೊಡ್ಡ ನಿರಾಪಂ ಯೋಜನೆ
- ಗಳು, ಇನ್ನು ಕೆಲವು ವರ್ಷಗಳಲ್ಲ, ಕೈಗೊ
ಮುತ್ತು ಮಲಪ್ರಾ ಯೋಜನೆಗಳು ಮುಗಿ-
-ಯುತ್ತವೆ. ಮೊದಲನೆ ಬಂಜಾ ವ್ಯಾಕ

ಯೋಜನೆಯಲ್ಲ ನಿರಾಪಂಯವ 17 ಲಕ್ಷ
ಎಕರೆ ಜಮೀನು ವೇಗವಾಗಿ ಅನುಕ್ರಮ.
ಎರಡನೆ ಯೋಜನೆಯು ಕೊನೆಗೆ ತಿರು
20 ಲಕ್ಷ ಎಕರೆ ಅನುಕ್ರಮ. ಮೂರನೆ
ಯೋಜನೆಯು ಕೊನೆಗೆ ತಿರು 20 ಲಕ್ಷ

ఎకర జమీను తిగబడును.

సిల్వీయస్ బిల్లు, కానాంటునిక్
గోల్డ్మన్, వేల్స్ & టోటల్ గ్రాంటీస్,
యూనియన్ లిమిటెడ్ - ఇప్పటికే
సర్కార దుమ్ము బయట పూయిస్తోంది.
జానాయగార తిరస్కార చట్ట మూడవ
సర్కార ప్రయత్నిస్తుంది.

1956-57 లో తిరస్కార ధాన్యం
వేల్స్ 33 లక్షల పాస్ ఉంది. ఎరడనాయ
యోజనాయ కోసం 29 లక్షల పాస్ ఉంది.
1962-63 లో 56 లక్షల పాస్ ఉంది.

ಗೇರು ಇಲಾಖೆ ವೆಚ್ಚ 1956-57 ರಲ್ಲಿ

8000 ಪಸ ಇತ್ತು. 1962-63ರಲ್ಲಿ

12,000 ಪಸ ಲಾಭಿತು.

29-9-1963 ರ ನಂಯುಕ್ತ ಕರ್ನಾಟಕ¹ ದ

ಆಧಾರದ ಮೇಲೆ.

1. ನಂಯುಕ್ತ ಕರ್ನಾಟಕ ಮತ್ತು ದಿನಪತ್ರಿಕೆ.

(daily newspaper).

తెవలంబును
బడి మువ్వను
ఎకర

కేసెరి

గోరు బియ్య

గోబ్బర

జమీను

మంగ శరీర
భీమ ప్రభా
శరీర
కృష్ణ
మల ప్రభా

మంగ వాక్యక

బియ్య

రానాయనిక

ప్రభానాయ

యంత్ర

Depend

Improve
Acre

Cashew

Cashew

Manure

Land

Rivers

Five year

Seed

Chemical

Agriculture

Machine

ಮೈಸೂರು ರಾಜ್ಯದಲ್ಲಿ ಕೈಗಾರಿಕೆಗಳು ಹೊಮ್ಮಿ

ಮೈಸೂರು ನಗರದಲ್ಲಿ ಕೈಗಾರಿಕೆ

- ಇಲ್ಲಿ ಹೊಮ್ಮಿದ್ದು ಹೆಚ್ಚು ಪ್ರೇಕ್ಷನೀಯವಾದ ಕೆಲಸವೆ.
- ಇದ್ರವತಿ ಕಟ್ಟಡ ಮತ್ತು ಲಕ್ಷ್ಮಿನ ಕಾರ್ಖಾನೆ,
- ಹಂಸಲಯದ ರೆಮುಕೋ (Radio and electrical manufacturing co.), ಬೆಂಗಳೂರು ಕಾರ್ಖಾನೆ,
- ಗೋಪ ಕಾರ್ಖಾನೆ, ಹಾಸನದ ವ್ಯವಸಾಯೋ-
- ಪಕರಣ ರೆಮುಕೋ ಕಾರ್ಖಾನೆ, ಗಂಧಿ ನಗರ
- ಕಾರ್ಖಾನೆ - ಇದು ನಗರದ ನಡೆನುಡ
- ಕೈಗಾರಿಕೆಗಳು. ಇವುಗಳ ಜೊತೆಗೆ ಹೊಸ
- ಬಾನು ಮತ್ತು ನಡೆನುಡ ನಗರಗಳ ರಾಜ್ಯದಲ್ಲಿ

ಪ್ರರಂಭವಾಗಿವೆ. ಇವುಗಳಲ್ಲಿ ಹಿರಣ್ಯಕೇಶಿ,
 ಪಾಂಡವ ಪುರ, ಕೆಂಪುಲಯ ಸಕ್ಕರೆ ಕಾರ್ಖಾನೆಗಳು.
 ಅಮ್ಮನಂದ್ರ, ಬಾಗಲಕೋಟೆಗಳು ಸಿಮೆಂಟ್
 ಕಾರ್ಖಾನೆಗಳು, ಪಾಂಡೇಲ ಮತ್ತು ಇವ್ರಾದಿ
 ಕಸಕಸ ಕಾರ್ಖಾನೆ ಕೆಲವು. ಸಣ್ಣ ಕೈಗಾರಿಕೆ
 - ಸಣ್ಣ ಪ್ರೈವೇಟ್ ಕೊಡಲಕ್ಕೆ ಒಂದಕ್ಕೊಂದು
 ಎಣ್ಣೆ ಮತ್ತು ಕೆರನೇರಿ ಕೇಂದ್ರ ಪ್ರರಂಭ
 - ವಾಗಿವೆ. ಸಣ್ಣ ಕೈಗಾರಿಕೆಗಳನ್ನು ಪ್ರರಂಭಿಸು
 - ವವರಿಗೆ ಈಗ ಸಹಾಯ ಮಾಡಲಕ್ಕೆ ಮತ್ತು
 ವಸ್ತುಗಳ ಮಾರಾಟ ಮಾಡಲಕ್ಕೆ ಯೋಜನೆಗಳು

ప్రారంభవారిని.

ఎల్ల క్రొగాంకెగల్లని విద్యుత్తు
మీరు బనిల వున్నవారిని నోకు. గరాదరి,
తుంగనదు మీరు ఇదా యోజనగల్లు
విద్యుత్తుయి లుర్పదనయన్ను రేన్ను ముదూర్వ.

కల్గిన ఏలు దత్తగల్లు
క్రొగాంకెగల్ల లుర్పదన ఎరదరట్టు గిరిచి.
1956 రల్ల క్రొగాంకెగల్ల లుర్పదనయ
ఇన్ను నేల్లి 13 కిలీ రుహయి ఇత్తు.
1960 రల్ల 26 కిలీ రుహయి అయిరు.
కల్గిన, లక్కిన లుర్పదన 1956-57 రల్ల

134 లక్ష్మ మేట్రక పాట ఇచ్చి. 1962 రత్న

174 లక్ష్మ మేట్రక పాట తెలుసు. సమీప

అర్హతను కూడ చూపినది. 1956 రత్న

కానన అర్హతను చేరువ 7 గావిర పాట

ఇచ్చి. 1962 రత్న 38 గావిర మేట్రక

పాట తెలుసు.

కృగాంకితలూ తెలుసు

తెలుసుకొనలే రాంత్రిక శిక్షణ దేశాంగ

- నాకు. ఈ రాజ్యం 10 అంగులయందు

కాల్గెనుగలూ ఇవే. ఇట్లే గుండు

దాం అక్కడ ఇదే. ఎక్కడనెయ

ಪಾಂಚವಾಸ್ತಿಕ ಯೋಜನೆಯು 24 ಪಾಲ

ಜೊಕನಿಕಗಳೂ ಪ್ರಾರಂಭವಾದುವು.

23-9-1963 ರ ನಂಯುಕ್ತ ಕರ್ನಾಟಕ ದ

ಗೋರಣ ಜಿಲ್ಲೆ.

ಅಭಿವೃದ್ಧಿ

Progress,
Development.

ಉತ್ಪಾದನೆ

Production.

ಉಪಕರಣ

Implements

ಎರಡರಷ್ಟು

Twice

ಖಾಸಗಿ

Private

ಮಿನರಲ್

Minerals

ಕಳೆದ

Past

ಉತ್ಪಾದನೆ

Manufacture

ಉಪಕರಣ

Training

ಸಂಕ

Sandal wood

ಪಿಂಚಣಿ

Porcelain

ಪ್ರೋತ್ಸಾಹ

Encouragement

ವಿದ್ಯುತ್ ಶಕ್ತಿ

Electricity

ಕೈಗಾರಿಕೆಗಳ ಕೊಂಡರೆಗಳು

ಪಕ್ಕುಡು ರಾಷ್ಟ್ರಗಳು ಕೈಗಾರಿಕೆಯಲ್ಲಿ
ಕ್ರಮ ಕ್ರಮವಾಗಿ ನೆಲೆಸುವುದು. ಆ ರಾಷ್ಟ್ರಗಳು
ಹಿಡಿದುಕೊಂಡು ಬರುವುದು ನಾವು ಹಿಡಿದು
ನಿಲ್ಲಿಸುವುದಕ್ಕಿಂತ ಸ್ವಲ್ಪ ವೇಗವಾಗಿ ನೆಲೆಯಾಗುವುದು.
ಆದರೆ ಹಿಡಿದುಕೊಂಡು ಬರುವುದು, ನೆಲೆಯಾಗುವುದು
ನಾವು ಕಂಡು ಬರುವುದು, ನೆಲೆಯಾಗುವುದು
ಎನ್ನುವುದು ಇದ್ದು. ಕೈಗಾರಿಕೆ ಎಂಬ
ಕೆಲಸ ಮಾಡುವುದು, ನಾವು, ಯಾರು,
ದುಡಿಯುವ ಜನ, ನೋಡಿಕೊಳ್ಳುವ ಜನ,
ಇಲ್ಲಿ ಜನ, ಎಲ್ಲ ಏಕನೇ. ನಾವು

నా మగ్గుండున్ను ఒదగనలకును. ఆనతి

తినకే యిందు మితి ఇదే.

యంత్రగళున్ను తొరగింద తరవోకూ.

యిందు నాగ ఇల్లుదే ఇట్టలే ఆ యంత్ర

లదంతోగలవిల్లు. యంత్రగళున్ను జేనే

నదనలకును ఎందు ఇల్లు జన రుగ

ఒదగుత్తదాలో. ఎల్ల కలనకే నాకట్టు

కల వోకూ. నమ్మదకు ఒదగువదలేనే

తొరగిన జనరన్ను ఇరిగింజ్జేలెన ఎందరి

నమ్మల్ల నూరారు జనకే కొడుకు

నంబువన్ను తొరగిన ఇన్నిగో కొడుక-

- ಇದೇಕೆಸುತ್ತದೆ. ಅದನ್ನೇ ರಾಜವೋನ ಇದೇಕು.

ಹೀಗೆ ನಡೆಸ ಕೈಗಾಂಕೆಯಿಂದ ನಮಗೆ ಇದೇಕೆನ
ಭಲೆ ಹೀಗೆ ನಿಕ್ಕುತ್ತದೆ ?

ಇನ್ನು ಈಗದ ಲುಪ್ತವೋದ,
ಮೇಲ್ಮಾಣಾರಣೆಯ ಮೂರು ನಾಡಾರಣವಾಗಿ
ಈಗದ ನಗರವು ಮೂರು ರಾಷ್ಟ್ರ ಯಂತ್ರ

- ಇನ್ನು ಕನ್ನಡ ಕೊಳ್ಳಲು ಎಂದು ಆಗಿ
ವಿಡುತ್ತದೆ. ಇದರಲ್ಲಿ ಇಂದು ರಾಷ್ಟ್ರ ಹಾಕುವ
ಇಲೆ, ಇನ್ನೊಂದು ರಾಷ್ಟ್ರ ಹಾಕುವ ಇಲೆ
ಇವಳು ಇಲೆ ಆಗಬಹುದು. ನಾವು ಯಂತ್ರ

- ಇನ್ನು ಮುಡಿ ಕೊಳ್ಳಬಹುದು ಎಂದರೆ

కలగి ఎరడు వట్టా తదనాగబడును.

అనర నల నాల్గరల్ల ఇంను ఇంగ

అబడును. నమ్మ వ్యవహారచల్ల దు

రిరియ మిర తప్పికోగన. ఇల్లయ

వేళ్లచల్ల రురిర నాలను. ఇదళ్ళ ఇంను

కరణ నమ్మ ఇనళ్ళ తిసుఇద నాలను;

ఇన్నుంను కరణ అరికరచల్ల ఇరువ-

-వరల్ల కలపరు అంకింకరు; ముక్తంను

కరణ యంత్రగల్లు కేడువును.

రంగంగ నమ్మ రాళ్ళు

ప్రపంచమున కృపాశీలము నామ ఆశి
వరువక్కు బీలవన్ను కేందుత్రిల్.

అక్టోబరు 1962 ర జిలవన¹ద
ఆశారవ వాలే.

1. జిలవన - మాన వక్రిక.
(Monthly magazine)

Consume

Consume

Available

Available

People who know

People who know

Make use

Make use

Illusion

Illusion

Limit

Limit

Royal comforts

Royal comforts

Nation

Nation

Material

Material

ನಮ್ಮ ರಾಷ್ಟ್ರದ ಇಾಪ್ತ ಸಮಸ್ಯೆಯಲ್ಲಿ ಕನ್ನಡದ ಸ್ಥಾನ

ಇಾಪ್ತ ಸುಸುಣ ಪ್ರಾಂತಗಳೂ ಅದರ

ಕನ್ನಡ ಸೇವೆ ಅದಕ್ಕಿಂತ ಕನ್ನಡದಲ್ಲಿ ನಡೆಯುತ್ತದೆ.

ರಾಷ್ಟ್ರ ಇಲಾಖೆ ವಿವರಗಳೂ ಕನ್ನಡ ಇಲಾಖೆ

ಕನ್ನಡದಲ್ಲಿ ತಿಳಿಯುತ್ತದೆ. ನಮ್ಮ ಇತರ ರಾಷ್ಟ್ರ

ಇಲಾಖೆಗಳಲ್ಲಿ ಇಲಾಖೆಗಳಿಗಿರುವುದು, ಈ ಕಾರಣಕ್ಕಾಗಿ

ನಮ್ಮ ಇಾಪ್ತ ಸುಸುಣ ಪ್ರಾಂತಗಳೂ ಇಲಾಖೆ

ಎಂದು ಕೇಳಬೇಕು.

ಅದಕ್ಕಿಂತ ಅದಕ್ಕಿಂತ ಅದಕ್ಕಿಂತ

- ಇತರ ಕೇಂದ್ರ ಸರ್ಕಾರದ ಪರಿಣಿತರಲ್ಲಿ ನಮ್ಮ

ಭಾಷ್ಯಗಳಿಗೆ ಮುಖ್ಯ ಸ್ಥಾನ ಕೊಡಬೇಕು.

ಇಂಗ್ಲಿಷ್‌ನಲ್ಲ, ರಿಂದಿಯಲ್ಲ, ಇಂಪೊಂಟು ಪ್ರಶ್ನೆ

ವತ್ತಿಗೆ ಇರುವುದು. ಆದರೆ ಸ್ಪರ್ಧೆಯ

ಯೋಜನೆಯನ್ನು ಇಂಗ್ಲಿಷ್‌ನ, ರಿಂದಿಯ

ಪಾಂಡಿತ್ಯದಿಂದ ತಿಳಿಯಬೇಕು. ಸ್ಪರ್ಧೆ

ತಾನು ಮಾಡುವ ರಾಜ್ಯದ ಭಾಷೆಯನ್ನು

ಮಾಣ್ಣಿ ಕೊಡಬೇಕು, ತನ್ನ ವಕ್ಷ್ಯೆಯನ್ನು

ತೋರಿಸಬೇಕು. ರೀತಿ ಮಾಡಬೇಕು ನಮ್ಮ

ರಾಷ್ಟ್ರದಲ್ಲ, ಪ್ರಕೃತಿ ಇರುವುದಿಲ್ಲ ಎಂದು

ನಮ್ಮ ನಾಯಕರು ತಿಳಿಸುತ್ತಾರೆ. ರೀತಿ

ಹೇಳುವುದು ತಪ್ಪು. ಕಾಷ್ಠದಲ್ಲೂ ಈ!

ಉಕ್ಕಿನ ಇದ್ದರೆ, ಇಂತಹ ಉಕ್ಕಿನ ಒಂದೆ.

ಇದು, ಮುಂದೆ ಕೂಡ ಇರುತ್ತದೆ.

ಕಾಷ್ಠದ ಜಾಹ್ನ ಅದರಂತೆ ಜಾಹ್ನ

ಅದರ ಜಾಹ್ನ ಕಾಷ್ಠದ ಜನ ಅಲ್ಲ ಕೆಲಸ

ಮಾಡಲಿಕ್ಕೆ ಅಗುವುದಿಲ್ಲ, ಜಾಹ್ನ ಕಾಷ್ಠದ

ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಗಳು ಅಲ್ಲ, ವಿದ್ಯೆ ಕಲೆಯಲ್ಲಕ್ಕೆ

ಅಗುವುದಿಲ್ಲ ಎಂದು ನಾನುಕರು ಹೇಳುತ್ತಾರೆ.

ಈಗ ಇಂದು ಕಾಷ್ಠದಲ್ಲೂ ಜಾಹ್ನ

ಕಾಷ್ಠದ ಎಷ್ಟು ಜನ ಕೆಲಸ ಮಾಡುತ್ತಾರೆ?

ఆదిత్య సంజ్య దేశద జనసంజ్యగింత
 బుధు కడిమి. స్వల్ప జనర తిసుకుల-
 - క్కాగి ఎల్ల జనరు బోలె నాహ్యయన్న
 లభయోగిగల ఎందు జేల్లమదు తప్ప.
 ఈ ఎల్ల విశ్వవిద్యానిలయ-
 - గల్లు బొగ్గిచ్చినల్ల బాత కలనుత్తవ. ఆదిత
 యందు రాజ్యదించ బోలె రాజ్యకే ఎక్కు
 విద్యాధిగల్లు జేలగుక్తర ? ఇంత
 విద్యాధిగల్లు సంజ్య బుధు కడిమి.
 నన్న సంజ్యయ తిసుకులక్కాగి రాజ్యవ

ಮಕ್ಕಳು ತಮ್ಮ ಬಾಕಿಗಳನ್ನು ಹೀಗೆ ಇಟ್ಟು-
-ಯಲ್ಲ ಕೆಲಯಲ ಎಂನು ಹೇಳುವುದು
ಯಾವ ನೀಡುವು ಇನ್ನು ?

1962, ಅನನ್ಯ ತಿಂಗಳಿನ ಜೀವನ ದ
ಸಂಪಾದಕಿಯವರ ಅಧಿಕಾರದ ಮೇಲೆ.

ಸಂಪಾದಕರು: ಮಾನ್ಯ ವೆಂಕಟೇಶ ಅಯ್ಯಂಗಾರ್ಜುರು.

ಆಯ್ಕೆ	Selection
ಏಕೈಕತೆ	Unity
ಜ್ಞಾನ	Wisdom
ಪಾಂಡಿತ್ಯ	Proficiency
ಭಾಷಾಸುಗುಣ	Linguistic
ಯೋಗ್ಯತೆ	Merit
ವಿವರ	Detail
ನಿಜ	Country
ಸ್ಪರ್ಧಾ	Contestant

ఎం. ఎస్. పుట్టణ్ణా, 1854 - 1930

ఎం. ఎస్. పుట్టణ్ణానవరు 1854 నే ఇనవియల్ల మృశూరినల్ల
పుట్టినరు. అవరిని ఉత్తరదిసగళాద్దాగ అవరి గాయి
రాలనాదరు. అద్దరింద అవరి నేదరమావ అవరిన్న
నారినరు. పుట్టణ్ణానవరు రాజాస్థానల్ల (ఈగన
మదారాజా రాలేజు) ఉని ఎఫ్. ఎ. వరిక్కి వాకు
మాడిదరు. అవరు ఎం. ఎ. వరిక్కిగే ఉదుక్కిద్దాగ
మృశూరు దేళదల్ల దూడ్ద హ్మమ అంకు. అద్దరింద
1878 లల్ల హేలందరు పృష్టానల్ల రేలనక్కి నేరిదరు.
ఇందేరడు వచ్చగళాద మేల అవరిగే మదారాజా
రాలేజిగే వగవాయికు. రేలపు వచ్చగళాద మేల
ఈ రేలనక్కి రాజీనామ హేట్టు మృశూర అంభ
హేట్టునల్ల ఇంజాంతరరారదరు. అమేల రేలపు

వచ్చి ప్రమల్భారాగ కేలన మాడిదరు.

వృట్టణ్ణనవరు కన్నడదల్ల బరేయలు!

ప్రారంభానిదాన కన్నడద నిధికి జోన్నారలల్ల. కన్నడవన్ను

ముండుక్క కరలు కేలన మాడిదవరల్ల వృట్టణ్ణనవరు

బిట్టరు. ఇందుజంత్ర దవణ, ఇందు జంత్ర నంత్ర

ఎంబ ఎరడు బిణ్ణాన గ్రంథిగళున్ను బరేదరు. శ్రుడుగర

లవయోగక్కాని నీకి ఇంకామణి యన్ను బరేదరు.

వ్యేక్తపీయక కవియ నాటక గళున్ను కన్నడక్క

ప్రినువాద మాడిదవరల్ల వృట్టణ్ణనవరు ముఖ్యరాదవరు.

Cymbeline నాటక వన్ను జయనిండు రాజ జంత్ర

ఎందు, King Lear ప్రిన్ను జేమజంద్ర రాజ విలాస

ఎందు కన్నడక్క ఖాష్టాంకరినిదరు.

1 బరేయలు బరేయలక్క

బరేయలక్క = లక్క. బరేయలక్క = బరేయలక్క

కన్నడ కల్ల జీవన శాస్త్ర గ్రంథము బರೆదవరల్ల
 వృత్తిజ్ఞునవరు మోదలనేయవరు. కుటీసలు
రామశాస్త్రుగళు శాస్త్ర, మశమదా గవాదన శాస్త్ర,
గర నాలార జింకన శాస్త్ర అవరు బరెద జీవన
 శాస్త్రగళు.

వృత్తిజ్ఞునవరి జీవరు బరిరువురు అవరు
మాదిడ్డుగళు మకారాయ, ముకుకు కేనయ మాయాంకన,
బేజ మారేనగళు. ఎంబ రొదంబరిగళు. మాదిడ్డుగళు
మకారాయ 1915 కల్ల ప్రకటి వాయితు.

గ్రెన కాలకల్ల బరెయ్యుక్రిడ్డు రొదంబరిగళు
 బరువులు ఇంగ్లీషు రొదంబరికొర స్థాపన రొదంబరి -
 గళు మోదరియ మేల బరెద విశిశానిక రొదంబరిగళు.
 గ్రెన కాలకల్ల బరెద నామాజిక రొదంబరిగళు.

వృత్తిజ్ఞానవర కాదంబరిసఖా ముఖ్యవాదువు.

వృత్తిజ్ఞానవరు కాదంబరికారకు తమ
నుక్రమణ జీవన దిన కళేశ్వరన్న ఫినిక్సోక్కుచోకు,
ఇది ఆదువ భాష్యమును ఒక యోగనచోకు విందు
నంబురు. ప్రధానిండు ప్రవర కాదంబరిసఖాల్ల ఈ
శతమానద ప్రాంతం దల్ల ద్దు మృదువు నమాజ
మక్కు కన్నడ భాష్యము వరిజంతు ఇన్నాగి ఆసుక్తుదే.

ಕ್ರಿಶ್ಚಿಯನ್

Christian year.

ಎಫ್. ಎ.

Fellow of arts
(Sophomore)

ಇತಿಹಾಸಿಕ

Historical

ಕವಿ

Poet

ಹಸಿರು

Famine

ಕೋಲಾರ A town in one of the districts
in Mysore.

ನೀತಿ

Moral

ಇವುಗಳು

Mostly

ಅನುವಾದಕರು

Translator

ವರ್ಗ

Transfer

మాదిద్దుల్లా మహారాయ

మి. ఎస్. పుటపర్ణి

(అధ్యాయం)

పుట 13-15

తన్న మావ నత్తమీల నదాళద దిక్కుకను మృగూళి
ఇందు నీలకర మావ వశువరి నాంబాశ్రామి కుంజవాడిను
నందభావము రెక్కదను. ఆ దివన నాయుంకల జబ్బుకు
అరచునేగి క్షీణ మహారాజుల భేటి మాడిచరు.

దూర: వసు, శాటిల మరి, యావాన లందః ?

నదాళవ: ఈ దిన చోళ్ళి లందః. నమ్మ మావందిరాద
జ్ఞేయనరు కాలచాదరు. నాను క్షీణదాన నట్టియూని
ఇద్దరు. అవరినీ యావ దీక్ష ఎందు నీత్రానతిష్ట.
నాను క్షీణద దివన రాత్రీ నననీ నమ్మ తిదాయు
వీ శ్చపన్నెల్ల దీర్ఘ "నన్న చునేయన్ను నీను
బుల్లి నబేరు, కుంజవాడినుల్ల నీనిద్దు మనేయన్ను

మీడికే. ఇన్ను యూరు ననని దిక్కుల్ల" ఎందు చేసినరు.

అదాద శ్వల్ప శ్రీశ్రీనల్ల అవర ప్రాణ క్షేయకు.

దీశి: అయ్యో, నిలకంత జోయితురు హాలవాదశి? అనేక

శంకరి నగ్రస్ను, జ్యోతిషుడల్ల కలవు గుఱ్ఱునగ్రస్ను

నాను అవరింద కెళ్ళదు హేండే. బుగ్గ పిళ్ళయ

మనుష్యుడు. అరమనే విద్వాంసర వట్టిదే అవర

దేశర న్ను నేరి నబోరు ఎందు నన్న మనస్సినల్లక్తు.

జామరాని నగరక్త క్షేదాని జ్ఞాపక బుక్తక్తు,

మృగూని బందాని మరెటు క్షేసుక్తక్తు. నన్నుంద

అవరినే యావ ఎవకాకచ్చ తిగలల్ల. అవర

దునెంతు సిధికి ననని గుక్తు. అవర మగ బేవ్వు,

వేరి యూరు ఇల్ల. అవర మనెంపూ కాగూన

1. హాలవాదశి = హాలవాదశిమ?

కాగాయకు. గృథిల ముఠ, నీను అల్ల నింకు
 మనే నడేందువంకే మాద్యేయ్య² హోహ దాన లా,
 నిన్న సంబువను కేసిదుకే. నవగు జ్ఞానమునకు
 పైద్దు న్నీచద మేలె దృష్టియిట్లు ఈ మాతము
 నడిను. విద్వాంసరు కళ్యాయల్ల పైరువుదర్శ³
 అవంగి మనస్సిరువుదిల్ల. ఆదరి కళ్యాయల్లదళి
 నిన్న పాండిత్యర్థ కదిమయాసువుదిల్ల.

నదాశవ: నాను క్షేమకళ్యాయోహద విశయకళ్యాయ
 నున్నిభానవో అచ్చులో మాదికు. అదరంకే నడేము -
 క్షేనే.

ఈ రీతి మహారాజర అచ్చులో వడేదు

2 మాడు + అయ్య = మాద్యేయ్య.

3 పైరువుదర్శ = పైరుదర్శ.

సదాశివ దీక్షిత్‌ను, బేళునకి నాంబశాస్త్రియ
 మనేగి చిందరు. ఈ దీక్షిత్‌ను కన్న కాంబునే
 జేర్చెను : " అమ్మా, మంచనవకు కాలవాసుదరించ
 అవర ఆస్తిగి దిక్కిల్లు. ముదురియాద నిన్నున్న
 ఇల్ల బిట్ట నాను అల్లరువుదక్కే ఈవుదిల్లు.
 మకారాగరు నావు నంజీవాడియల్ల ఇరబవుడు,
 నంబక వన్ను కేగిదుదాపవుదిల్లు ఎందు అప్పణ
 హేట్టరు. నీను శోగి జేర్చెదరే కాగి.

ఈ నాంబశాస్త్రి జేర్చెను :

" అక్క, నంజీవాడిగి జ్ఞానువుడు ఓళ్ళయను
 ఎందు ననగి తోరుక్కదే. నీను మనస్సిగి బోగారు -
 మండిచీళ్ళబోడ. నిన్న కృయల్ల ఇన్ను మేల కలన

మానవులు⁴ ఆసువునిల్లు."

వావో పమ్మ: " నివేల్లు నోగి నోదరే నాగానల, ననగోను
రెళియుక్కే! నాయువ ముదురే."

నదాశవ దిక్కిరను మనెయన్నా ఆస్తియన్నా
నోదర మావన వశక్కి అట్టు విల్లరన్నా రరేదుకోండు
నంజోవాడిగే వ్రయాణ ముడిదను.

4 మానవులు = మానవత్వం

అర్జున	Order
అరచి	Palace
అలస	Alas
అదాన	Income
అచ్చ	Secret
అర్జున	Memory
అర్జు	Help
అర్జున	Remove
అర్జు	List
అర్జున	Die
అర్జు	Stupid
అర్జు	Forget
అర్జు	Old woman
అర్జు	Thunderbolt
అర్జు	Expenditure
అర్జు	Royal presence
అర్జు	Matter

ಕಂಸಸ್ವಾಮಿ ಛಾಯಾಗಾರ್ಪ (ಶ್ರೀಸ್ವಾಮಿ), 1911-

ಶ್ರೀಸ್ವಾಮಿ ಕಂಸಸ್ವಾಮಿ ಛಾಯಾಗಾರ್ಪರ ಕಾವ್ಯನಾಮ.
ಅವರು 1911 ರಲ್ಲಿ ಮೈಸೂರು ದೇಶದ ಕೊಲಾರ ಜಿಲ್ಲೆ-
ಯಲ್ಲರುವ ಮಾನ್ತ್ರಿಯಲ್ಲಿ ಪುಟ್ಟಿದರು.

ಶ್ರೀಸ್ವಾಮಿಯವರ ಮೇಲೆ ಮಾನ್ತ್ರ ವಂಕಚೇಳ
ಛಾಯಾಗಾರ್ಪ ಪ್ರಭಾವ ಹೆಚ್ಚು ಇದ್ದಿದೆ. ಅವರ
ಮುಖ್ಯ ಕಥಾ ಸಂಗ್ರಹಗಳು ವೃಕ್ಷಮಾಲೆ ಮತ್ತು
ಮೋಡಗಳು. ಇವರ ಕೆಲವು ಕಥೆಗಳು ಜನಪ್ರಿಯವೆ. ಕೆಲ-
ಯನ್ನು ಜನಪ್ರಿಯವೆ ಹೇಳುವ ಶಕ್ತಿಯಿದೆ. ಆದರೆ ಇಂದೇ
ರೀತಿಯ ಕಥೆಗಳನ್ನು ಬರೆಯುತ್ತಾರೆ. ಮಾನ್ತ್ರಿಯವರ
ಕಥೆ ಜೀವನದ ಚೇತನವೇ ವಿಷಯಗಳು ವಿಚಾರ
ಬರೆಯುವುದಿಲ್ಲ.

ಕಲ್ಪನಾ ಮು

Pen name

ಕಲ್ಪನಾ ಸಂಕ್ರಮ

Collection of stories

ಪುಷ್ಪ ಮಾಲೆ

Garland of flowers

ಮೋಡ

Cloud

ಶಕ್ತಿ

Ability

ముక్తిన జాత " గ్రీ స్వామి.

(నడిదు బుంద దారి సంపుట 2 . పుట 998-999. ఆధార)

ఓండు దిన రాజు ఉత్కలను కన్న కమ్మ ముక్తలై
మక్కు రక్షణజియోడనే ఉంచెయ విరు వాక్కున దశనల్లే
క్షీరచను. కుంభాభద్రా నదియ దక్షిణాదల్ల ఓండు
నల్లదల్ల ఓండు గొడు ఉంది విడదొంద బలక్లే
క్షీరయకు. అదన్నే అల్లా కమ్మందిరు నోడుక్తిరలు
దీకుల సుల్తానర బళి వైదొన నమ్మన్ను ఇందుకల్లా
బల్లనద వరాహ స్వామి ఈ దిన నమన దశన
క్షీ. బిద్దానే ఎండు రక్షణ దీక్షదల్లు.

వైన్ను స్వల్ప ముందే బరలు

ఓండు వోలెయ నాయున్ను అట్టిసిహెండు

1 నోడుక్తిరవా

శ్లోకములను నేటిదిరు. అవని బహు

శిశ్నర్పవాయికు.

జువేయ విరుహాక్షన చోవ న్ధనత్త

బుధాన అల్ల విద్యారణ్యరన్ను నేటిదిరు.

విద్యారణ్యర మోద లస జీతరు మూధవభట్ట

విందు. అవరు మూవరిను బాల్యద ల్ల గురు-

నగూగిద్దురు. మూవరు అవని నమత్తరిసిదరు.

అక్షణ్ణ దానియ ల్ల శావు రండు-

దన్ను వివ రిసిదరు. విద్యారణ్యరు అ న్ధకవే

కణ్ణాక్షరద శ్లోన రాజ్మద రాజ్మథానియూనలు

నరియూద న్ధక, అల్ల నిన్న రాజ్మద రాజ-

ధానియూన్ను కట్టిను, నాళ్ల దిన శోన్నాగిద.

నాళ్ళయింద ఈ కేలన ప్రాంతవాసలు, విజయ -
 దశమియ దిన నిన్న వేళ్ళొచ్చిపోక తీస
 అరచునెమల్ల నడకలు, నిన్న తీస రాజ్యర్థ
 ఘువనేళ్ళందేవి, శారదాదేవియదకు అను -
 ప్రణామిద్వారే విందకు.

నురుగున ఆశావాద విందు ఉత్తముత్తము
 ముక్తమే అవరిన నమస్తాన మాణిదకు.

విడువార్చేళ్ళనినీ, వంపాంబురేనీ విద్యా -
 కర్పారే మంగళారతి మాది ముందిన కేలన -
 కల్ల జయవాసలు విందు ఆశావదినీదకు.

.

విజయదశమి. తీసదాన రట్టిద విద్యానకదల్ల

దోడ్డ కట్టు చూరన్న జీన్నాని అలంకార
మాదిద్దురు. కట్టుత్తాని జేరి జేరి
దోళ్ళగళుంద జనకు, రాజుకు, నంగిల గారకు,
రవిగళుం, వ్యాపారిగళుం చిందిద్దురు. క్షీనదాని
కట్టి అలంకరించిన మహారాజు శుక్తన
అర మనోకు దబారు మందిరదల్ల బడళు జన
నేరిద్దురు.

మహారాజు శుక్త మేదలు విద్వారణ్బరి
నమస్తార మాది అలంకరించిన గురువీరద మేలే
దయ మాది నజీరేందు కేళి కేంద్రను. విద్వారణ్బ
గురుగళుం వీరద మేలే కుళక కుడలే మంగళ-
వాద్విగళుం నువు. మహారాజును అవర వాదవ్విజీ

మూడిదను. విల్లుకు కణాఃటక నిండాననా
స్థావనాజాత్యరాద విద్వారల్యోని గుయవాగల,
కన్నడ నాడినే గుయవాగల ఎందు కుగదరు.

ఆమీలే మహారాజ కుక్కన
వజ్రాభిషేక ప్రారంభవాయితు. నిండానన
సిద్ధివానిక్తు. విద్వారల్యురు కుక్కన రే
రిడిదు కరదుహేండు క్షణ నిండాననద
మీలే కుగిసి కిరిఃటవన్ను ద్రవన కలెంతు
మీలే ఇట్టరు. కుక్కల్యా, నీను వరాక-
మూజియూద విఘ్నవిన దయదింద దూరయూద.
అద్దరింద వరాక నిన్న రాజుద లంఘన-
వాగిరల, విరువాక్షేశ్వరన మక్తు వంహించికోయ

ದಯದಿಂದ ನೀನು ಈ ರಾಜ್ಯದ ದೊರೆನಾದೆ.

ಇಂದಿನಿಂದ ನೀನು ಕರ್ಣಾಟಕ ರಾಜ್ಯದ ದೊರೆ

ಕುರುಕರ ದೇವ. ಕರ್ಣಾಟಕ ರಾಜ್ಯ ಸುತ್ತುವರಿದು

ಇರುವ ವರೆಗೂ ಇಳೆಯಲಿ ಎಂದು ಆಶೀರ್ವದಿಸಿದರು.

ಅಲ್ಲ ಇದ್ದ ರಾಜ ಮಹಾರಾಜರುಗಳು
ಮಹಾರಾಜ ಕುರುಕರ ದೇವನಿಗೆ ಬದುಕು ಸೇರಿಸಿ
ಕೊಟ್ಟರು.

ಗೊಣ್ಣಿನಿಲೊಂಡು

ಗೊಣ್ಣಿನಿಲೊಂಡು

ಎಡ

ಕಾಡು ಹೂ

ಕೋಣ

ದಕ್ಷಿಣ

ದೇವಾಲಯ ಮಂದಿರ

ದಿಕ್ಕಿನ

ನೀರಿ

ನೀರು ಪೀಠ

ನಡು

ವಜ್ರಾಭಿಷೇಕ

ವಾಡು ಮೂಲ

ವಿಂಧ್ಯಾಚಲ

ಬಲ

Pursuing,
to go after.

To grace (bless)

Left

Boar

Crown (Cannonet)

South

Count hall

Sight

King

Seat of the teacher

Country

Crowning,

Coronation.

Worship of the feet.

Wife of Siva,

Parvati.

Right side

శిశువు

Childhood

జేజేయి నాయి

Hunting dog.

భువనోత్పతి

Goddess of prosperity.

మంత్రారతి

Ceremonial waving
of lamps.

మంత్ర వాద్య

Auspicious musical
instruments.

మూడురు

Three (persons)

రాజ్య భాని

Capitol

విడువార్చి రత్నం

Lord Siva.

వివరించు

Describe

రాంజన

Standard

వరాహస్వామి

Vishnu in the
guise of a boar

శతనామాల

Goddess of learning

స్థలం

Place

స్థాపనాచార్యుడు

Founder

సామ్రాజ్య

Emperor

నివాసము

Throne

నివాసము

Musician

దేవుడు నరసింహ శాస్త్రి, 1896-

దేవుడు నరసింహ శాస్త్రిగారు 1896 లో మృత్యువలన భుజివారు.
అవరకు వండిత మనేకన. అవర కండి మృత్యువు మరణానంతర
అవరమనేయల్ల విద్వాంసరంగుడు. నరసింహ శాస్త్రిగారు మృత్యువు
విశ్వవిద్యాలయమున ఉండి కర్మ శాస్త్రము ఎం.ఎ. వారు
మాదిరి. కంటికి నల్లదాని ఎన. రాధాకృష్ణుని అవర
అవర గురువుగారు.

మక్తళిని కన్నడము వున్నకగలను బడినదల
దేవుడు అవర ముఖ్యురంగుడు. మక్తళిగాని ఇవరు
కలవు వచ్చి మక్తళి వున్నక ఎం.ఎ. వక్త్రులను
నడిపివారు. కలవు వచ్చిగల కాల రంగులము వక్త్రులను
నందినకలగారు. ఆ వక్త్రులను నాటిక శాస్త్రము

లోబవశ్యము బలిదకు. కలవు నాటవశ్యము బలినిద్దారే.

దోచుడు సంస్కృత విద్వాంసరాద్ధరించ నుత్తమ
శాసక్తుడ బుగ్గి వృత్తకగళము బలినిద్దారే. కాలదానన
మోక్షసందేశ ద మేలె ఓండు వృత్తక బలినిద్దారే.

శంకరాచార్యుర మేలె ఓండు వృత్తక, ఓండు శక్తి శాస్త్రుడ

మేలె మీ మానాదవణ ఎంబ వృత్తక బలినిద్దారే.

అవల ఇకల కలవు వృత్తకగళు కళావర సంస్కృతి

మక్కు భారత మహావృతుషు.

దోచుడు నల్ల కళగళు మక్కు కాదంబుగళము
బలినిద్దారే. అవల బలిద మయూర ఓండు కన్నడ రాజు-

మనీ కనడ బుగ్గి బలిద వెంకానీక వాదంబు. మహాక్షత్రియ

మక్కు మహా ప్రక్షు ఎంబ విలడు వేంకానీక కాదంబుగళము

బరిదిద్దారే. దోచుడు కథోనకు అవత నల్ల కళోనకు

నంబ్రుకు.

దోచుడు అవత వేరొనక కాదంబం నల్ల
ముఖువాగ కండుబరుచుడు అవత యోనికళో. ఇతర
వేరొనక అథవా పెరికానిక కాదంబంకారంక
కే.చల కళో నేళుచుడు అవత బద్దోశవల్ల. అవత
మహాక్షత్రయ మత్త మహాప్రాక్షణ నల్ల సిండు ధమక
బద్దో శింతనేయిదే. అవత కన్నడ శ్రీల సంఖలవాదుడు.
దాక్షిణ విజ్ఞా మిల నామాలిక కాదంబంయల్ల ద్దీక
కంత్రికనల్లను ప్రయోగిద్దారే. మువక్రక్తు ద్దీకు
పుక్రకనల్లను బరిదిద్దారే.

కందురు

Come to be known

కాదంబ

Novel

గంధర్వ

Grand, dignified.

జంతన

Contemplation, thought.

తంత్ర

Technique

చరణ

Mixson

నాటక శస్త్ర

Dramaturgy

వైకాళిక

Mythological

ప్రయోగము

Experiment (V)

సాంస్కృతిక

Intellectualism

మహా (పురుష)

Great (man)

మిమిక్ష

Indian philosophy

మయూర

Peacock

మేఘ సందేశ

Cloud message

రంగభూమి

Stage (theater)

శైలి

Style

హిందూ ధర్మ

Hinduism

వంశ కేంద్ర దేవుడు వరసించ శాస్త్రము భూషణం కరద

ఆధార మీలో. వృత్తి 45-46.

హిందు యానల్లు నాల్గు జన స్వీయకరదకు. అవరల్లు
మూవకు శాస్త్రమును జేన్నాన ఘోషకు. ఆదర
అవరణి యుద్ధి పరలల్లు. నాల్గునాయకును యుద్ధి-
వంక, ఆదర అవరణి శాస్త్ర స్వీకరలల్లు. అవర
నాల్గు జన హిందు కరద స్వీయకరదకు నాల్గు
విద్య కలగిస్తేవే. జేన్నాన యానల్లునీ క్షీణ
రాజకము నంశేష వదిలి ఒకటి కరద నంశాన-
జేన్నాన హిందు జిల్లును క్షీణకు. దానీ ఆదర
హిందు అవర ప్రమాణ క్షీణకు.
స్వల్ప దుర క్షీణ మీలో అవరల్లు

దొడ్డివను నమ్మకం ఇవను బుద్ధివంక. ఏదో విద్యా-
వంకనల్ల. ఇవను రాజకర్మ చేసి సంకేత వదిను-
క్రానే? నాను సంపాదించు కలకల్ల ఇవని
వాలు హేతువుదిల్ల. ఏదో ఇవను మనో క్షేమం
విందను. విరచనాయవను, నీను చేయువును నిజ.

ఏదో సుబుద్ధి, నీను మనో క్షేమం విందను.
మూలనాయవను ఇను నాయుల్ల. చక్క కాలదింద
నావు నాల్గు కన ఏదో ఏదో. ఏదో ఏదో. ఏదో ఏదో.
ఈగ ఎల్ల ఏదో క్షేమం విందను. వాగో
ఏదో మను ఎల్ల ముందే క్షేమం.

దానియల్ల ఏను కాదు ఇక్క. అల్ల
నించు ముగ్ధులు బుద్ధివుచ్చ. అనన్మ నోడి

అవలలి ఇల్లును ఇల్లు గుండు వ్రాచి నక్కు బద్దిదే,
నమ్మ విద్యయ నకాయదిండు ఇదర్థ జీవ హేతుకాణ.
నాను ఈ మాళిగళును కరియూని జోడినుక్త్రేనే
విండు శీర్ష అవన్ను జోడిసి ఇట్టెను. విరదనీయవను
అదర్థ రక్త మాంసగళును బరినిదను. మూరనీయవను
అదర్థ జీవ హేతుక్త్రేనే విండు శీర్షకను.

కుబుద్ధి ఇదర్థ జీవ హేతుకాణి, ఇదు
నిండు, అదర్థ జీవహేతుకాణి అదు నమ్మన్ను హేతుక్త్రేనే
విండు శీర్షకను. మూరనీయవనిని నిట్టెను. అవను
నన్న విద్యయన్ను హేతుకాణి విండు శీర్షక్త్రేయకాణి?
విండు. ఈ కుబుద్ధి కాగాదరే న్నన్, రక్త, నాను
మరదన్ను హేతుక్త్రేనే విండు శీర్ష హేతు గుండు మరదన్ను

ఉక్తిదను.

ప్రమేల మారనయవను మంత్రద సజాయుతింద
నింకల్ల జింద హేట్టను. అదు అవర మేల చిదు
అవరన్ను హేండు. నింక క్కేద మేల నుబుద్ధి మరనింద
ఇల్లదు మనేగి క్కేదను. అద్దరింద విద్వత్తంక బుద్ధి చేయు.

ప్రతి 67-68

ఇందు హేట్టద ఉక్తిర ఇందు నూన్ద నీనీయ మేల్
ఇక్కు. అవరల్ల జోనునక్కు నూన్ద కట్టి నుబువాదిన్దువు.
ఇందీందు నల నూన్దరింద జోనుకుప్ప నూన్దక్తిక్కు. అదన్న
ఇందు ఇల నేక్తిక్తిక్కు.

ఇలగి జోనుకుప్పద రుగి నూన్దయికు. అదు
వాన్దనీకున్ను రుగిదు మేల్లీయ మాన్ద ఇద్ద నూన్దగి

క్రీయకు. అల్ల న్మల్ల క్షేత్త నింకు న్నోడికు. నల్లా
నోలాకళు ఇందు క్షేసువుదన్ను న్నోడికు. నం, ఇల్ల
ఇరువువు ఈ నల్లా న్నోలాకళు, ఇవర్త నాను
వో చీదరచోడు ఎందు గుడినోకర్త నున్దికు.

జోసు న్నోలాకళు మేలర్త శారిదువు. ఇలయ
న్నోలాకళు ననన చీదర శారిదువు ఎందు నంకోచ్చదించ
జోసు కున్ప్ప కుడియలు శురు మాడికు. ఆదర న్నోలాకళు
దందే ఇందు అదన్ను యుక్తిదువు. మూకియించ బాలద-
వరణ ఇలయన్ను ఇరుక్కిదువు. ఇలన బకళ న్నోవా-
యకు. ఇల మేలంద కేళన బక్త. బ్రహ్మవాన న్నోయ ముల్ల-
గళు అదర్త ఇరుక్కిదువు. ఇల న్నక్త క్షేయకు. ఆదరంద
కన్న గొనదల్ల ఇరువవనన్ను శక్తగళు నాశమాడలు
ఆసువున్ది.

ಮಿಂ

ಮುಳ್ಳು

ಮೋಡಿಸು

ಮೋಡು

ಮುಳ್ಳು

ಮೆಟ್ಟು

ಮೋಣ

ಮೋಡು

ಮೋಡು

ಮಾಲು

ಮುಳ್ಳು

ಮುಳ್ಳು ವಂತೆ

ಮಾಂಸ

ಮುಳ್ಳು

ಮುಳ್ಳು

ಮುತ್ತು

ರಕ್ತ

Mouse

Pierce

Arrange

Bee

Rush

Lick

Fly

Pain

Nest

Share

Common sense

Smart man

Flesh

Thorn

Bone

Surround

Blood

ತುಳು

Taste

ಮಾನಸಿ

Smell

ಶಾಸ್ತ್ರ

Intellectual discipline

ನೀಲೋದ ಮೃಗ

Shampoo bush

ನೋಲ

Taickle

గోరురు రామస్వామి అంబుంగార్పు, 1904-

రామస్వామి అంబుంగార్పురు దాననకు చక్రీర జీరుచ
గోరురునల్ల పుట్టిదరు. అవరదు వాంప్రదాంబుక
ప్రాక్తని మనకను. మృగూరు నోశదల్ల కళ్ళకళ్ళల్ల
వానిమీద బుర్రుగారకు కనిమీ. అవరల్ల గోరురురు
ముఖరాన వరు.

గోరురురు భారకద స్వాకంత్రి జగ్గువళయల్లి
భూగ వరుదినరు. ఈన అవరు మృగూరు విధాన పరిషత్రిన
నద నృపాని ద్దారే. నుమూరు మూవక్త్ర వచ్చకళుంద కన్నదదల్ల
నల్ల కనకళు మక్త్ర కాదంబుకళున్న బుర్రుకళు న్దారే.
అవరు ఇన పద గోకళున్న ఈద కళుకళునిదారే. అవర
పుస్తక కళుల్ల ముఖు వాదువు నమ్మ లూరిన కనికరు,
కళుయ జిత్రికళు, బుర్రుకళుయ నవ్వి, కమ్మ ర

విశేషప్రాశాంఠి. గోరూరరు తమిళునిద కలవు

కకేసకము ప్రసు వాదిని ద్దారే. కమ్మ నీకెమనోయ

ప్రసు భవవమ్మ యేర వళిగే యల్ల శ్రీనివాసే.

గోరూరు మలినాడు మక్త బయలు -

నీమేని మధ్న పిరువ కళ్య. గోరూరరు కమ్మ

పుక్తక కళల్ల ఆ భాగవ కళ్యయ ఇనర జీవవవమ్మ

శ్రీనివాసే. కళ్యయ ఇనర కువి దుఃఖకళల్ల

చోయకళల్ల. ప్రవరు బరయవ భాష్యగి కళ్యయ

ఇన ఆడువ భాష్య కళకరి. కమ్మ నుక్త పిరువ

కళ్యయ ఇనల్ల ప్రవరి నంబకే పిరువుకరింద

ప్రవరు కాశ్చ కడునాగు పుల్ల. ప్రవరు కాశ్చ లోవళరు

విందు జీవరాగిద్దారే. గుమాకు ౩౦ పుక్తకకళమ్మ బరే -

దిద్దారే.

పోత్ర

Portrait

కలు

Haash

జనబీద గెతె

Folk song

జంతుల సెవో

Plains

జోళి

Mix

మలే నాడు

Hilly Country

రసక

Epicure

విశాన పంపుడు

Legislative
assembly.

లేబుల్

Writer

నూత

Around

హాస్య

Humour

కమ్మర విర భద్రాజారి. గోతురు రామస్వామి
(ఆధార) అచ్చంగారు. పుట 92-95

మనఘాతుర కాలగ

నిరహంశము మండ్చిల్ల మావత్తు మృల దూరద
కళ్ళయల్ల వైద్య. అవను వృధనాయకార. పెళ్ళి
జాతి ఎమ్మెగళున్నట్టిద్య. ఇందు దిన దూరద కళ్ళయ
రృకనూళ్ళ ఇందు ఇందు ఎమ్మెగళున్న నీరహంశమువిగ
మారిద. ఎమ్మె ఇన్నాగిత్తు. ఆద్యరింద నీరహంశము
అదు ఎల్లయదు ఎందు విజారివదే' హిందు హిందను.
అవన ఇంభత్తు ఎమ్మెగళు జూగే ఈ ఎమ్మె
మేయత్తిత్తు. ఎమ్మె దిన దినక్త ఇన్నాయుకు.
ఇందవంగిల్ల నీరహంశము క్కన ఎమ్మె కేరికు -
క్రేదం. ఆదరే విరదు కింకళ నంతర నంజన గూదిన

విజారికు + అ + దే. అ is added to the root verb.
అ is a negative participle. eg బరే + అ + దే = బరేయదే =
without writing.

కత్తిరద కళ్ళయ వను ఎందు విమ్మ నన్నదు
 ఎందు శ్రేష్ఠును. నీరహము కేదలల్ల. కేక
 మండ్పదల్ల వేసు జాకదను. ఉత్త విమ్మనల్ల
 జోక నీరహము కేకబోన ఎరబోనందు
 ఆశ్చర్యమాయుతు. అదరంక నీరహము మూలు
 నాల్గు వారనల్లంద బుక్తదను. కేనన్న వారదొంద
 వారకే ముంద జాకుక్తదను.

ప్రతివార ఆ ఉత్త విమ్మనల్లనూ
 కేకదొంద మండ్పక బుక్తదను. అవను
 మూవకు మేలయ కళ్ళయంద ఎరబోనాత్తు.
 ఆదొంద మూలు ఆళ్ళునల్ల జోక ఎందు న
 ముంద ఎందు కన్న భావన మనయల్ల బుక్తద.

ಆ ದಿವನ ಕನ್ನೊಂದು ಗಂಟೆಗೆ ಕೇಟೋನಲ್ಲ
 ವಿಚಾರಲೋಪು. ನೀಕಾರಾಮ ಎಮ್ಮೆಗಳೊಡನೆ ಕ್ಷರಣಿಸು.
 ಅವನ ಮಗಳು ಆಳುಗಳು ಅವನ ಜೊತೆ ಕ್ಷರಣಿಸು. ರೈಲು-
 ಕಂಪಗಳನ್ನು ದಾಟಿ ಕೇಟೋನ ಕ್ಷರಣಿಸೋಕಾಣತ್ತು. ನೀಕಾ-
 ರಾಮ ನನ್ನನ್ನು ಕರೆದ. ನಾನು ಹೊಡೆ ಅವನ ಜೊತೆ
 ಕ್ಷರಣಿಸೆ. ಎಮ್ಮೆಗಳನ್ನು ನಮಗೆ ಬೇಕಾದ ಕಡೆ ಕ್ಷರಣಿಸು-
 ಹೊಂಡು ಕ್ಷರಣಿಸುವುದು ಕಷ್ಟವು ಆ ಕಷ್ಟ ಎಮ್ಮೆಗಳ
 ವೈರಿ ಕೆಲವು ವನು ಮಾಡಿದರು ಹಿಂದು ಹೆಜ್ಜೆಯನ್ನು
 ಮುಂದಕ್ಕೆ ಇಡುತ್ತಿರಲಲ್ಲ. ಹೆಜ್ಜೆಯಿಂದ ವನು ಹೊಟ್ಟೆ
 ವನು ಬದ್ಧ ಕಾಲನ್ನು ಮೇಲಕ್ಕೆ ಎತ್ತಿ ಮತ್ತೆ ಕೆಳಕ್ಕೆ
 ಇಟ್ಟು ಸುಮ್ಮನಾಗುತ್ತಿದ್ದುವು. ಅವುಗಳನ್ನು ಕಳ್ಳಕೊಂಡು
 ಸ್ವೇಚ್ಛೆ ವಕಿಲಿ ಎಂದೆವು. ಸ್ವೇಚ್ಛೆ ಕತ್ತಿ ಹಿಂದು

ಕೊಂಡ ಇತ್ತು. ಅದರ ಕಳಸದಲ್ಲ - ನವಲವ ನೀತ್ತು.
 ಕುಂಬ ಕೆನತ್ತು. ಇಂದು ಎಮ್ಮೆ ಕೆನಕನ್ನು ನೋಡಿ
 ಕೊಂಡದ ಕಡೆ ನುಗ್ಗಿತು. ಈತ್ತು ಎಮ್ಮೆಗಳಿಗೆ ಆ
 ಕೊಂಡಕ್ಕೆ ಕೋಣ ಕೆನಕಿನಲ್ಲಿ ಮಲಗಿದ್ದು. ಅವು
 ಇಾಲ ಬೀದಿದಾಸ ನಮ್ಮ ಮೇಲೆ ಕೆನಕು ಹಾಕುತ್ತತ್ತು.
 ಎಮ್ಮೆಗಳಿಗೆ ಮೇಲೆ ಬರಲಲ್ಲ. ನೀಕಾಕಾಮುವಿನ
 ವಕೀಲರು ಅದೇ ದಾರಿಯಲ್ಲಿ ಕೋಣನ ಕೋಣ-
 ಕ್ರಿದರು. ನೀಕಾಕಾಮುವನ್ನು ನೋಡಿ ಕೆತ್ತಾಯಕು,
 ಬೇಗ ಬನ್ನಿ ಬಂದರು. ಅವರು ಕೋಣ ಪೆದು ನಿಮ್ಮ-
 ಗಳಲ್ಲಿ ನಾಯಾಧಿ ವಕೀಲರು ಅದೇ ದಾರಿಯಲ್ಲಿ ಬಂದರು.
 ಕೆನಕಿನಲ್ಲಿ ಇದ್ದಿದ್ದ ಎಮ್ಮೆಗಳನ್ನು ಮತ್ತು ದೂರದಲ್ಲ
 ನಿಂತಿದ್ದ ನಮ್ಮನ್ನು ನೋಡಿ ನುಕ್ರ ಕೆನಕು ಕೋಣರು.

సుమారు ఎరడు గుండె రాల నాడన మూడి
 రోనని ఎమ్మెగళన్ను క్కండదించ క్కడెని
 రోణెన బాగలన క్కెని నింకెచ్చు. ఎమ్మె-
 గళు రోణెన బాగలనల్ల రెయి బండెగళు
 సూడెగళు నాన నింకెచ్చు. ఇళక్త క్కెగుచ్చుడు,
 క్కెరక్త బరుచ్చుడు కచ్చెవాగిక్తు. అచ్చు బాల
 బొణిదాగ దక్తర ఇద్ద వరెలర మేల కేనరు
 దాదుక్తక్తు. వరెలరుగళు అల్లెండ ఇల్లెగ
 దుణెయక్తద్దురు. ఎమ్మెగళన్ను బోరింతు రడో
 నిల్ల నలు నమగి అగలల్లు.

క్కెను ప్రారంభవాయికు. నీరొరొము
 ఇళక్త క్కెదను. ఆ క్కెక్తన నరియూని రోణెన

వానిలనల్ల నింకెట్లు జవానన కలయ రేవు
 వేరేట ఇంకొకేందికం. బ్రదన్న నరియూని
 నుక్రి కేళ్ళు జవాన ఇంకొకదను. బద్దపానిద
 ఆ రేవు బద్దయన్న నూడి విమ్మెళ్ళు
 దీనరిదువు. దీరొరొమువిన దిందే హేరొరొనొళ్ళక్త
 నుగ్గిదువు. జవాననిగే అచ్చుకళ్ళనచ్చ తడేములు
 ఆగలల్ల. విమ్మెళ్ళు కళ్ళక్త నుగ్గిద రూడలొ
 వరేలరు దీనం కురొకళ్ళన్న ఇమ్మె మేజిన మేలొ
 నింకరు. ప్లెట్టురు మయప్పొద వరేలరు న్నాయాని.
 వరికళ్ళు కుళ్ళకింద విక్రవ వాద వేరికేయ మేలొ
 రుక్రి నింకరు. న్నాయాని వరికళ్ళని వను ముంకబోకు విందు
 గొక్కలల్ల. ఆడక, ఆడోక విందు మేజన్ను
 కట్టిదరు.

ఆర్డర్	Order
ఎమ్మె	Buffalo
వజ్ర	Beating
కొక్క	Fight
కొనరు	Wet Mud
గోడ	Wall
ఇవాన	Servant
కొత్తి	kind
కట్టు	Beat
కట్ట	Bottom
కట్టు	Push
నోబు	Staff
నొంబు	Judge
నంర	After
బ్లీ	Among
వేర	Turban
అమ్మ	Untie
నాలు	Tail

వలెను	Wave
నండ	Rock
ముందు	Before
మీల	Graze
మరిచిపోను	A legendary demon, a buffalo.
వ్యవసాయ నాథ	Farmer
నూర్తికొని	Tie around
కొండ	Pond
పైకి	Platform
రైలు కం	Railway tracks.

కుళ్ళియ ఇతివ్రత గూరులు రామస్వామి అయ్యంగార్య.

(ఆధార)

శాసన వృత్త పాఠిక వృత్తి 92-93

నన్ను నేలకెర శాసన వృత్తి అ.వి. వారిచే వాసు
మాదిద్య. ఘోరం ఇకక. ఈనీరడు మూడు ఇచ్చిద్య.
ప్రతిదిన ముఖకైర మాదిహేళ్యకైద్య. నాను ఇందు
దివస అవనన్ను బాంబు', నమ్మ గద్యయ దత్తరక్త
క్లీన ఇహార. వయలు ఈరొని కల్గిన ఇంపాద,
మనయల్ల దీక్షణదంకే కుళకు వసు మాడుక్రయ?
ఎందు కలిచి. శాసన వృత్తి దాని ఈల, అదర్శను
Green fields are a sight worth seeing, నీను
క్లీను నాను అదర్శనంబో ఇచ్చు ఇరుక్రయో వింద.

బాంబు. బా + అయ్య

నాను నద్యోని ఉండేది.

నాను ను నద్యలయను ను నదిను నొందు
నద్యయ రేనరను ఎత్తి వేరి కడగి నాకుక్రిద్య.
నన్న జ్ఞానే నమ్మ త్తెలు నోల రేలే రేలుక్రిద్య.
ఒందు నల నోలను నాలోయ వరియ కడ
గిరుగ యాచో దోరెన్కు² ఈ కడ బ్రహ్మ వైదాం
బుద్ధి వింద. నమ్మ లానినల్ల దోరెనకు నాణవుడు
ప్రవరావ. నాను కల ఎత్తి నాలోయ వరియ కడ
నోడిదే. నోలు, బాటు వహయి నారినోండ
ఒల్ల మనుష్యునను నోడిదే. నవలప ఉక్తు
నోడిద మేల ప్రవను నమ్మ న్నోలక
శోన వృ విందు నొక్తయికు. ప్రవన ద్రోన్కును

2 దోరె + నకు = దోరెనకు (దోరెన్కు)

ನೋಡಿ ಇವನೇನು ವವಳ್ಳನಿಗೆ ಕೊಡಬಾರದೇ,

ಅಥವಾ ಕಾನ್ಪುಕೇಳನ ದ್ರಿ ಕೆಗದು ಕೊಳ್ಳುವುದಕ್ಕೆ

ಕೊಡಬಾರದೇ ಎಂದು ಯೋಚಿಸಿದೆ. ಗದ್ದೆ ಬದುಕಿನ

ಕೆಸರಿಗೆ ಬರುವವನಿಗೆ ಈ ಮದುವಣಿಗನ ಬದುಕು

ಯಾಕೆ? ಕೈಯಲ್ಲಿ ಮಡಿಸಿ ಇಟ್ಟುಕೊಂಡ ನಿಯಮ

ಯಾಕೆ? ಕೊಡೆ, ಬಿಟ್ಟಾದ ಕನ್ನಡಕ, ವಾರಿಂಗ

ಸಿಟ್ಟರ ಯಾಕೆ? ನಡನೆ ಸ್ವಲ್ಪ ನಳು ಬಂತು. ಗೋನವು

ಮೂರನೆಯ ದೃಢರಾದ ಈಕೆಗೆ ಇಲ್ಲವೆ ನ್ನಕ್ಕೆ.

ಕಾಲುಮೆರು ಬದುಕನ್ನು ಇಟ್ಟು ಗೋನವು ಗದ್ದೆಯ

ಬದುಕಿಗೆ ಇಳಿದನು. ನಮ್ಮರ ಗದ್ದೆಯ ಇಮೀನು

ಬಹಳ ಇಳಿದು. ಲ್ಲದಿಂದ ಬದು ಬಹಳ ಕೆರಿದು.

ಕೇವಲ ಇಂದು ಗೋನ ಮಾತ್ರ ಅಗಲ. ಅದರ

ಮೇಲೆ ಯಾವನೂ ನಿಂತು ಕುಡಿಯುತ್ತಿರುತ್ತದೆ.

అదర మల్లు బుక్క అక్కర. నావు బదువిన
 మేల నడయువునిల్ల. ఎరందల నడయులు
 ప్రయత్నించు నడ్యు కేశనాకర్త బిల్లువుదు
 బుండిక.

శ్రీనద్దు బదువిన మేల నడయులు
 ప్రాకంబునదు. ఆ కడ నద్దు, ఈ కడ నద్దు.
 ఉదినేల్లు ఉదాయిన కడ కడ శబ్దం
 పొన్నియో బాబు కేశనాకర్త బిల్లువుదు
 ఎరందల బదువిన మేల నడయుక్రింద.
 పొందె ర్వులు కంబు మేల నడయువన
 దాని ఉలాడుక్రింద. అవను కల్లక
 బిల్లువుదు ఎందు ననని నుక్రింద. బాబుడి
 ఎందు కుని నేలదల అవను అల్ల నల్లుక్రిందను.
 3 కేశనకు + భగవాంతు + ఎందు = కేశనాకర్త బిల్లువుదు

ಶಿವನಿ ಸುಲಭವಾಗಿ ನಿತ್ಯವ ಕಮಾಚ್ಚಿಯನ್ನು
ಕಳೆದು ಕೊಳ್ಳಬಾರದು ಎಂದು ನಾನು ಸುವ್ವನಾವೆ.

ಈ ಕ್ಷೇತ್ರನಿ ಶೇನವ್ವನು ಓಂದು ಕಡವಾದ
ಬದುಕಿನ ಮೇಲೆ . . . ಓಲಾಡುತ್ತಿದ್ದನು. ಎಡ-
ಗಡೆಯ ಗದ್ದೆ ಸ್ವಲ್ಪ ಹಳ್ಳದಲ್ಲತ್ತು. ನನಗೆ ಮತ್ತೂ
ಒಂದನಿ ನಡುವೆ ವೆಳು ಇಂತ್ಯ ಬದುಗುತ್ತಿದ್ದುಂವು.
ಒಂದನ ಕರಿಯ ನಳಿದನ ಚೆರಾಯಿಯು ಮೇಲೆ
ಕೊನೆಯ ಕಾಂಪು. ಶೇನವ್ವ ಓಂದು ಸಲ ಬಲಗಡೆ
ಹೆಜ್ಜಾಗಿ ಓಲಾಡಿದನು. ಸಮತುಕವನ್ನು ಸರಿಪಡಿಸಿ-
ಕೊಳ್ಳಲಕ್ಕೆ ಮತ್ತೆ ಸ್ವಲ್ಪ ಹೆಜ್ಜಾಗಿ ಎಡಗಡೆಗೆ
ಬಾಡಿದನು. ಕೂಡಲೇ ಬದುಕಿನ ಮೇಲೆ ಬರುತ್ತಿದ್ದ
ಸಾಕೇವ ಮರೆಯಾದನು.

అను	Broad
అయ్య	Father
అల్పక	Loose
అందు	Pleasant
అం	Bank, bund.
అడుగు	Dress
ఎడమ	Left side
ఏడు	Seven
అవగాహన	Careful
అలాడు	Swing, wobble
అప్పు	Needs
అన్నదక	Spectacles
అడవి	Steep
అంబ	Umbrella
అన్న	Irrigated lands
అనలు	Palm's breadth
అందు	Narrow

ಗುಡ್ಡಲ

agricultural implement, used
for digging

ತಮುಚ್ಚಿ

Fun

ನಿಲವಂಗ
ಸಾಲೆ
ವಿಂಚು

Long coat
Canal
Crop

ಮಾಸು

Bend

ಇದು

Side

ಮದುವಣಿ

Bride groom

ಮರೆಯಾಸು

Disappear

ವೈರಾಂಜು

Pants

ವೈರಾಂಜು

Fashion

ಸಾಸೇನ

Officer, white man.

ಸಂವಿವು

To Balance

ಗುಂಚ

Easy

ಗಂ

Flow

ಗಂ

Green

ಗಂ

Slope, ditch

ಸಮವು

Equal weight

సి.కే. వేంకటరామయ్య, 1896-

సి.కే. వేంకటరామయ్య నవరు బోంబాయిలోని ఉత్తర విభాగ
జోన్న కట్టెల దల్లి 1896 లో కట్టెవరు. ప్రవర విద్యార్థులకు
మృగములు మరియు బొంబాయిలోని విశ్వ విద్యాలయమునకు
ప్రముఖులు. విద్యార్థులకు ఆదర్శముగా కలెక్టర్ నాథుని జంతుకట్టెల-
దల్లి వరిలరాగిదము. ప్రముఖులు ఆ కలెక్టర్ నాథుని
మృగములు నాథునిదము మరియు ప్రముఖులకు కలెక్టర్ నాథునిదము.

వేంకటరామయ్య నవరు విద్యార్థులకు బొంబాయిలోని
మృగములకు బొంబాయి ప్రాంతమునకు. వి. ప్ర. కృష్ణ-
రామయ్య నాథునిదము ప్రముఖులకు కలెక్టర్ నాథునిదము ప్రవర
మృగములకు బొంబాయి నాథునిదము ప్రముఖులకు. ప్రవరు
కలెక్టర్ నాథునిదము, నాథునిదము, విమల్య, జీవన జంతు బొంబాయిలో.

అవర విమ హాః ప్రాంతకల్పల్ల నంత్యక నాచికహర-
 రాన కౌదాన ముక్త భానన మేల బరద పుస్తకకల్ప
 ముఖ్య. అవర నాచికకల్పల్ల నలీలక ముక్త
మంజీరది వింబ వేరాణిక నాచికకల్ప ముఖ్య.
 పైశ్చం ధమన స్థావరనాద మరమన వేసంబున,
 మృగూరు మహారాజరాగద్ద నంబడి పృథ్వీరాజ ఇడియ
 ముక్త బ్రహ్మ. అంకన్నన జీవన జలత్రేకల్పము
 బరదిద్దారే.

కన్నడ జన అవరము 1947ర కన్నడ నాగర్
 నమ్మేళనద అధ్యక్షకముగ క్రింది నాగర్విదకు.
 వే.కె.రామయ్య నవకు ఇద్దరక్తా జీయ పుస్తకకల్పము
 బరదిద్దారే.

గ్రంథ

Book

జీవిత చరిత్ర

Life history
(biography)

ధర్మ

Religion

నాటక కర్త

Dramatist

స్థాపక

Founder

"అశ్వుశరణమన శిక్షి అశ్వయన్"

శిశ్ర విమళ మక్కు షక కత్తె నల్లు శి.శి. వే.కటరామయ్య

పుట 122-123

(శ్లోకం)

శిక్షి కాశి బటచ క్షిప్ర శాయకు తమ్మ హేళిమ్మ
బిళ్ళ ప్రదమ్మ రుమాంలమ్మ దూర పైట్టకుం. ప్రదక్త
కాకణ దుంద్ గుండు నిశ శిక్షి కిన్నవాం హేళిన
మేల కాశి బిద్దిక్తు, కుమారా శిక్షి మేత్రకోండిక్తు.
శాయకు ప్రాపు బిట్టరలల్లు. ప్రదర్శించ ప్రద
విద్యవాద హేళలు బోన్నన మేల శారాడుక్తు.
ప్రద విదకు గంజే. కాలింజు కట్టడద బోల బోల
భావనగ్లంద సుమాన్తరం బిట్ట బిట్ట దునినోడు
నిమిషగ్లదంపు. శాయని ఉపిపు. మాణియు
వాడికేయంక శిక్షి కాశియన్న శానిటూర్ క్షిరము
క్షిరము. శాయకు బోలిన బిట్టాద్ద శిక్షిగ్లల్లు

గుండన్న మురిదు బాంబుని దారి గొండరు. నాజీబులన్న
 అలీయన్న కీడి విందు రేళ్ళచోరీ అడవా బోడవో
 విందు బోజులకు క్రై కుక్కకు. " ఎల్లరను నలభు-
 వను వైదకే శంకయ విల్ల" విందు నాడలు ప్రాం-
 భునిదరు. రాయకు కుక్కరిద్ద కుళిగనే నవల్పడుక-
 నల్లద్ద బాంబులనింద ఆ వచయక్త శత్రుమాం
 నాజీబులు బాదరు. నాజీబులు విందు ఆ బాంబులనింద
 బందిరలల్లు. హోటెల్లనీ, రుమాతిల్లదీ జుట్టు
 బొట్టుగొండిద్ద రాయరన్న ఆ వేషదల్లు
 చింద విందు నోడిరలల్లు. రాయరి బకల్
 గాబరింతాయితు.

నాజీబులు బకల్ శంభార. కళ్ళెనింద
 నగువన్న కడిదుగొండు నల్ప క్షిత్తు నుమ్మనే
 నింకరు. అచర దృశ్యము మోజిన మోలద్ద

489

ఇద్దినకల కడ రే కేరి అవేను ఎందుకు రాయకు
 ఇద్దినకల నా ఎందుకు లక్ష్మణ దేవకు. నాదేవుడు
 అల్లన కేలక కడ రే కేరి దాన రాయకు
 కాళి, కాళి నా ఎందుకు. అల్ల విష్ణు ఇద్దిన-
 కల, అవునకల కేల విష్ణు ఎందుకు : : :
 నాదేవుడు దేవకు. రాయకు అల్ల మావత్తకడు
 ఇద్దినకల, సుందరత్త కుకాను, బేల్ల పల్లక
 బేల దుడ్డు తోడబేలు ఎందుకు దేవకు. నాదేవుడు
 బేల కేలవు ప్రశ్నకలము కేల కావు మత్త
 కాళిజన బుచ్చుదిల్ల ఎందుకు దేవకు. నిమగ్
 కేందర కేలనకల క్షమిని ఎందుకు దేవకు.
 రాయకు నాదేవుడు కమ్మకు కేలనదింద కేలదు కాకు -
 కేల ఎందుకు దేవకు.

ಮನೆಗೆ ಕ್ಷೀಣ ಮೇಲೆ ಸಾಂಕೇತಿಕ ಪ್ರಕೃತಿಯ ಮೂವ -

ಕ್ರೇತು ಇಡ್ಲಿ ಸ್ವರೂಪ ಕೆನ್ನವ ರಾಯಣಿ ಸಂಬಂಧ

ಸಾಕಾಸುವುರಿಲ್ಲ ವಿಂದು ಕೊಂಡರು. ನನ್ನ ಸಂಬಂಧದಿಂದ

ಕೆನ್ನವ ಮೂವತ್ತು ರೂಪಾಯಿ ಇಡ್ಲಿ ಅಳೆಯುವ

ಹೆಂಡುಕ್ರೇತ, ದಯವಿಟ್ಟು ಕೆನ್ನವ ಕೆನ್ನವವೇಕೆ ವಿಂದು

ಅರಬರು. ಕೆನ್ನವ ಎರಡು ಕೆನ್ನವ ಅಳೆಯುವ ವಿಂದು

ಅರಬರು ರೂಪಾಯಿ ಸ್ವರೂಪ ಇಡ್ಲಿ ಕೆನ್ನವರು.

అనుమతి

అరుకాను

ఇడ్లి

కలన

కానం

కంఠం

కుసుమ

తడ

హిందరి

దృష్టి

బల్లను

మూలి

మూవకరము

వేళ్ళ

మెత్తకొ

నలగు

నంగెము

గునిచ్చ

కాకాదు

Consent

Six pies ($\frac{1}{2}$ anna)

A nice dish

Job

Scale

Grave

Tuft of hair (back of head)

Hold

Trouble

Attention

Use

Butler

Thirty two

Guise

Stick

Protect

Doubt

Hunger

Fly around

పల్లకుండ శివరాయ , 1923 -

పల్లకుండ శివరాయకు 1923 లు చోళులకు
భుజ్జినరు. అనేక వచ్చిన కాల ఇవరు కమ్మనినో
వచ్చి నోదరు. క్రిందను ఇవరు మేదలు బోద
వృత్తకలలు నమానరువు అనాయ, అది ననర
కమ్మనలను జిత్రినదాలో. శివరాయకు నాగర్పద
జ్జుకే వృత్తి వృవనాయవన్ను కుద మూడినదాలో.
కనానరుక నలు వ్రుకళల యీనరుక నంభ న్నానరుకనరు
అనరుక శివరాయకు ముప్పి భాన వరునరు. వ్రుకరి-
శిల యీనరుక మేల వానరుక వానికల మక్కు అరి-
వానరుక వానికల వ్రునాద జ్జుకల మక్కు నాగర్ప
నామానిర నర్పవన్ను జిత్రినదాలో, జివన వన్ను

ಬದಲಾಯಿತು ಬದಲಿಸಿತು ಮುಂದುವೆ ಪ್ರಯತ್ನಗಳನ್ನು
ಇತ್ತೀಚೆಗೆ ಮಿದು ಪ್ರಕಟಿಸಲು ಲೇಖಕರು ಸಂಭ್ರಮಿಸಿದರು.

ಅದರ ಕುರಿತು ಇವರಾಯರು ಬರೆದಿರುವ
ಕಾದಂಬರಿಗಳಲ್ಲಿ ಹಿಂದೆ ಬರೆದ ಕಾದಂಬರಿಗಳಲ್ಲದೆ
ನಿಮ್ಮ ಇಲ್ಲ. ಅದರ ಬದಲಾಗಿ ಕೆಳವರ್ಗದ ಜೀವನವನ್ನು
ಬದಲಿಸಿ ಜೀವನವನ್ನು ಇನ್ನೂ ಇತ್ತೀಚೆಗೆ. ಅವರ
ಕಾದಂಬರಿಗಳಲ್ಲಿ ರಂಗಮ್ಮನ ವಕಾರ ಮುಖ್ಯ. ಭಾರತದ
ಸ್ವಾತಂತ್ರ್ಯ ಹೋರಾಟದ ಬಗ್ಗೆ ಶಿರಸ್ತೆಯಲ್ಲಿ ವಿವರ ಕಾದಂಬರಿ
ಬರೆದಿದ್ದಾರೆ. ಇವರಾಯರ ಕಾದಂಬರಿಗಳ ಮುಖ್ಯವನ್ನು
ಬದಲಿಸಿತು ಮತ್ತು ಅವರ ಮಾನವೀಯತೆ. ಇನ್ನೊಬ್ಬನ
ಮತ್ತು ಮೃತ್ಯುವಿನ ಗಾಂಧಿಯ ಕೃತಿಗಳನ್ನು ರವರ ಕೆಳಗೆ
ಅನುವಾದಿಸಿದ್ದಾರೆ. ಸುಮಾರು ನಲವತ್ತು ಪ್ರಕಟಗಳನ್ನು ಬರೆದಿದ್ದಾರೆ.

ಕಳ್ಳ ದಳ್ಳ
ಜೊರ ಸ್ವರಣ

ವಕ್ರ

ವ್ಯಕ್ತಿಗಳು
ಲೇಖಕರ ಸಂಘ

ಮಾನವೀಯತೆ

ಜನತೆ

ಮುಖ್ಯ ವಸ್ತು

ವಿವರ

ವ್ಯಕ್ತಿವಾದ

ತೀ ವ್ಯಕ್ತಿವಾದ

ಸತ್ಯ

ಸಾಹಿತ್ಯ

ಸೋಪಾನ

Compassion

Eternal remembrance

Party

Association of
progressive writers.

Humanity

In place of

Subject matter

Apartment house.

Realist

Naturalist

Truth

founded

Struggle

ಕಂಸಮ್ಮನ ವಕಾರ ಕುಳುಮಂದ ಸವರಾಯ

(ಆಧ್ಯಾ)

ವೃತ್ತ 18-19

ಸ್ವತಃ ಕೆಳಗೊಂಡು ಕ್ಷೇಮವು ದಕ್ಕ ಮೊದಲು ನಾನು
ಮಾಡಿದನು ನಾರಾಯಣಿಯು ಜೀವಿಸು ಕ್ಷೇರಕ್ಕೆ ತಂದರು.
ಕಂಸಮ್ಮ ವಿದಿಗಿ. ಮುಂಚೆ ಕೊಳಾಯಿಯು ಬೀದಿ ಕೆಳಗಿರು.
ಸಾಧಾರಣವಾಗಿ ಮೂರು ಕೊಡ ನೀರು ವಕಾರದ ಪ್ರತಿಯೊಂದು
ಮನೆಗೆ ಒಳಕೆ. ಆಮೇಲೆ ಪ್ರತಿ ಮೂರು ಕೊಡಕ್ಕೆ ಕೆಳಗಿನ
ಎಂಬಾಣಿ. ಆದರೆ ಈ ದಿನ ಅಂತಹ ಲೆಕ್ಕಾಚಾರವಿಲ್ಲ.

ಕಂಸಮ್ಮ ಅಂದರು:

"ಕೋಳಿವೃತ್ತ, ಎಷ್ಟು ಬೇಕಾದರೂ ಕೊಂಡು ಕ್ಷೇಮ ನೀರು."

ಜೀವವಿಲ್ಲದ ನಾರಾಯಣಿಯ ಮುಖದ ಮೇಲೆ ನೆಮ್ಮದಿ

1. ಕೆಳಗೊಳ್ಳು ಅಪ್ಪ = please take

ఇకలల్లు: ఆనే ఇట్టుకొండు నక్ర నాగక్ర ఆ జీత.
 ఆ జీతక్ర అరినిన కుక్కనకు. మడువయ కాలదల్లి
 ఆనే అట్టిదొ ధమావరద నీరయమ్మ అడిగినకు.
 జగనీ కుండుమ ఇట్టికు. ఆ జీతవమ్మ నాల్లు జన
 మేలక్ర ఎక్రవాన మక్ర అక్రవన ధ్వని క్కొనికు.
 వకాదల్లి అక్ర కుండుకు.

బాగుల కక్రం హీలన్నం నికిద్ద రంగమ్మ
 మల్లగే మాకాడలు ప్రాంభినిదరు. "క్లీగ్రియా
 నారాయణీ... క్లీగ్రియా..."

నారాయణీ రంగమ్మన వతా రవన్న ఇట్టు
 క్లీగ్రియా. కుండు ముక్కుగద. కక్ర అక్ర అక్ర. అక్రయ
 దివగ్రియా కక్రకొండువు.

ರಂಗಮ್ಮ ವಕಾರದ ಜ್ವರ ಸೋಡಸೋರ ಆಳ್ವಕ್ಕೆ ಕ್ಷಣದ
ಕಣ್ಣುಗಳಿಂದ ಆಕಾಶದ ಕಡೆ ನೋಡುತ್ತ ನಿಂತಿದ್ದಳು.

ಬೇರೆ ದಿನವಾಗಿದ್ದರೆ ವಕಾರದ ಯಾರಾದರೂ
ರಂಗಮ್ಮನ ಕತ್ತರ ಕ್ಷಣ "ದೀವ ಜಾತ್ರೆಕಾ?" ಎಂದು
ಕೇಳುತ್ತಿದ್ದಳು. ಆದರೆ ಈ ದಿನ ಜಾಣೆ ಕೇಳಲು ಯಾರೂ
ಬರಲಿಲ್ಲ.

"ಕತ್ತಲಾಯ್ತು" ಎಂದು ರಂಗಮ್ಮ ಕಮನೆ ಕಾಮೇ ಅಂದು-
ಹೊಂಡಳು. ಮೆಲ್ಲನೆ ಕಮ್ಮ ಮನೆಗೆ ಕ್ಷಣ ದೀವ ಜಾಂಟರು.
ಅಲ್ಲ ಇದ್ದು ಮುಂದವಾದ ವಿಧ್ಯುದ್ದಿವೆ- ಮನೆಗೊಂದರಂತೆ.

ಆದರೆ ವಕಾರದ ಜನಿಸಲ್ಪಡೆಯ ಮನೆತುಲ್ಲ
ಯಾರೂ ಸುಂದಿ ಬತ್ತಲಿಲ್ಲ. ಅಲ್ಲಿ ನಾರಾಯಣಿ ಮಲಗಿದ್ದ
ಕಡೆ, ಕಲೆಯ ದಿಕ್ಕಿನಲ್ಲಿ ಇಂದು ಕಣಕೆ ಲಿಖಿಯುತ್ತಿತ್ತು.

ಮನೆ ಬೆಳಗುವ ಸುಗಂಧ ಅಲ್ಲಿರಲಿಲ್ಲ.

1. ಸತ್ತವರು ಮಲಗಿದ್ದ ಕಡೆ ದೀವ ಇಡುವುದು ವಾಡಿಕೆ. ಕೆಲವರು ಕಡೆನೈದು
ದಿನ ದೀವ ಇಡುತ್ತಾರೆ.

ಗಿಳಿ	Depth
ಕೊಡ	Pot
ಕೊಳ್ಳು	Faucet
ಗುಂಡಿ	Button
ಗೃಹಿಣಿ	Mistress of the house.
ಲಾಠಿ	Free
ಧ್ವನಿ	Sound (voice)
ಸಮರ್ಪಕ	A kind of pure
ನೀಲಿ	Silk saree (South Indian)
ನಿಮ್ಮಡಿ	Peace
ನೀಲಿ	Lock
ಮಂದ	Dim
ಮುಳ್ಳು	Brown
ವಿದ್ಯುತ್	Electric light
ಲೆಖಾಂ	Account
ಕುಣಿ	Oil lamp

శవరామ కారంకే , 1902—

శవరామ కారంకే 1902 నేయ న్నవవి జనవరి
శింశులల్ల దక్షిణ కన్నడ జిల్లయ క్షేట్ర విల
లంపల్ల శుభిచ్చిదరు. అవరకు నాంప్రదాయక ప్రాక్షణ
మనేకన. ప్రదరే కారంకే న్నోట నాంప్రదాయకరదల్ల.
మౌల్పశున్న అనుభవని న్నోటిదరే మాత్ర అవు
ప్రయోజన విందు కారంకే న్నంబిదారే. కమనీ నం
విందు క్షేరిదుదన్ను ప్రజరణ్ణయల్ల కరలు అవరు
మాదిద ప్రకృతశున్న కమ్మ ప్రకృతశంక్రే శుభు
మనన్సిని ఉక్తు ముఖు విల ప్రకృతదల్ల
జిత్రినిదారే.

నీ.డియాద అనేక నాంబిశు.కే కారంకే
కుడ గాంధీయవర ప్రభావక్రే శుభుగాదరు.

నాంధ్ర కర్షకర్ష వ్రతం గుండు ఆశ్రమ వన్ను స్థాపించి
కలవు వచ్చినట్లు కాల అదన్ను నడపిదరు. ఆదరి అవరు
రాజకీయం దల్ల జీవించి స్థాన వదిలెల్ల.

కాశంకరు అనేక సాంకేతి వ్రతం కర్షకర్ష
వ్రతం మూడినాది. ఆదరి అవరు కాశంకరు అవరు
ఇతర వ్రతం కర్షకర్ష ముఖ్య. ఇతర మరి, ఇతర
ఇతర, మరి మరి, దీని మరి, మరి మరి,
మరి మరి మరి, మరి మరి ఇతర ఇతర కలవు
కాశంకరు. ఇతర మరి మరి అదేమి
ఇతర ఇతర ఇతర ఇతర మూడినాది.
ఈ కాశంకరు కాశంకరు ఇతర ఇతర,
మరినాది నిధి, మరి నాంకర్షకు ఇతరనాది.
ఇదు నాంకర్షకర్ష విద్యార్థిని హరి ముఖ్యమం
వ్రతం.

ಮರಳು ಮಣ್ಣಿಗೆ ದಕ್ಷಿಣ ಕನ್ನಡ ಇಲ್ಲಿಯ ಒಂದು ಬಡ
 ಸಂಸಾರದ ಇತಿ. ಸ್ವಕಮಾನಗಳಿಂದ ಒಂದು ಸಂಪ್ರದಾಯದ
 ಮೇಲೆ ಇಂದಿನ ನಾಸರಿ ಕೆರೆ ಮಾಡುವ ವಂಶಾಮ
 ಕಾಡುಬರಿಯ ಮುಖ್ಯ ವಸ್ತು. ಮನುಷ್ಯನ ಕಾನು ಇಲ್ಲಿಯ
 ಒಂದು ಸಂಸ್ಕೃತಿಯಲ್ಲಿ ಮಾತ್ರ ಭೇದ ಕೃತ್ರಿ ವಡೆಯುತ್ತಾನೆ
 ಎಂಬ ಭಾವನೆ ಈ ಕಾಡುಬರಿಯಲ್ಲಿದೆ. ಈ ಕಾಡುಬರಿ
 ಕೂಡ ಇಂಥದೊಂದು ಕೆಲವು ಭಾಷೆಗಳಿಗೆ ಭಾಷಾಂತರ-
 ವಾಗಿದೆ. ಎ. ಎನ್. ಮೂರ್ತಿ ಕಾಯಕು ಇದನ್ನು Return
to the soil ಎಂದು ಇಂಗ್ಲಿಷಿಗೆ ಭಾಷಾಂತರಿಸಿದ್ದಾರೆ.

ಜೆಟ್ಟಿನ ಜೀವ ಬ್ರಹ್ಮವ್ಯಂಕ ಕಾರಂತರ
 ಅಕ್ಕುಕ್ರಮ ಕಾಡುಬರಿ. ಒಂದು ಸಮಾನ ಭಾಷೆಗಳಾಗಿ
 ಸಂಭವಿಸಿದ್ದು ಈ ಕಾಲಲ್ಲಿ ಮಾನವೀಯತೆಯಿದೆ ಎಂದು
 ಹೇಳುತ್ತದೆ. ಅವರ ಸಭಾಕುಡಿ, ಜೀವದುತರು ಮುಕ್ತ

సాంకారిక విధాన విధాన.

ప్రధాన హాంకరు కోవల నామకగళల్ల. లలక
కలగళ విజారవాగి భారతీయ రత్న మత్త కల
దశ విధాన. ప్రధాన యక్షగాన వియలా
కుడి నామక, నంగరిక ఇగ్గి బరద వున్న. 1937
కల్ల. హాంకరు మత్తళగాగి హా ప్రమ వ
బరదకు. ప్రధాన మమచ్చన ఇగ్గిగాన, బోరి చోరి
దేశకళ సంస్కృతి, భూగోళ, విజ్ఞాన మోదలాద
విశయగళను సజ్జా వుడుగంగి కుడి కిల్లియవంక
బరదిద్దారే.

హాంకరు యావ విజారద ఇగ్గి బరయల
ప్రధాన బతుయోగకువ భాషీ కమ్మ నుక్తలన ఇన
కడుద భాషీయంద దూర క్షోగువుదిల్ల. యావ వృష్టియంద

సోదిదకు కారంతన్న ముద్దిగిని ఎందు కరెయబ్రదు.

కారంతకు రన్నద నాగప్ప వంశక్రిన
అధిగ్గరాని కలన మాదిద్దాకే. అవరు ఇంటియాద
నాగప్ప అహదేమియ నదన్దరానిద్దాకే. అవరు
రన్నదద బదళ ముప్ప నాగరె.

శ్రీ గుర్ర ము
శ్రీ గుర్ర ము

ತೆಕ್ಕಾ ಜಿಂಕೆ

६ अ०-३

ഭൂമി

445 20

အိမ်ထောင်စု

36

ॐ नमः शिवाय

九四

ಸೇವೆ ಸೂಚಿ

№ 40 63

50

५५

మంజూషు

ప్ర.కె.రాజున

५३४

१५६५

உயர்தரம்

The Best Practice

Auto biography

Economic

Hermitage

Sanctum

Jungle

Principle

Painting

A Summary

God's messenger

Civilization

Out look

Satisfaction

Result, consequence

Use

Form

Concept

Folk drama

నాంబ ప్రపంచ

The world of
the children

మన జీవిత
సమస్యలు
మన

Intellectual
Geography
Once again

మన

Mind

మన

Face

మన నాంబ

Blind faith
or belief

మన

Value

యజ్ఞ గాన

Folk opera

లలిత కళ

Fine arts

విజ్ఞాన

Science

సంస్కృతి

Divide

మర్క మల్క్ శివహమ హారం

(444)

పుట 271-272

నవలకు క్షేత్రమేళన ౧. క్షేత్రమేళన హాథి, జేనకు
నంబి, విజ్ఞేయల్ల వంద ఉద్వేగములు అందుదు.
ప్రవేశము వరకు కుక్కలకు. "నీతినివిని విహారం,
ఉద్వేగము హల క్షేత్రమేళన క్షేత్రమేళన - విజ్ఞేయల్ల నిమి
మన నాత్మ. హాథి కుడియలు శురు మాదిదాన.
నననీ ప్రవేశము హాథి ఇల్లదిదానో క్షేత్రమేళన" విందకు.
విజ్ఞేయల్ల "నిమి వరకు, హాథి కుడియలు శురు
నం. విజ్ఞేయల్ల ఉద్వేగము హాథి విహారం అందు. అదో
నమ్మన ఇనక్త ప్రదు అందు? ఈ విజ్ఞేయల్ల
హాథి విజ్ఞేయల్ల, శివ మయ్యరంధ ముదుకకు ఈ ఉ
హాథి కుడియల్ల" విందకు. నవలకు క్షేత్ర

శ్రీనివాసాచార్యుల విజార మాహాడిదరు. ప్రవర

మర్త్య నందనాచార్యుల విజార మాహాడిదరు.

ప్రవర దాని శ్రీచార్యుల నింద చూడ నగ్నమైన నను

నాల్గు జనర విజార మాహాడిదరు. వరలకు

"ఈ వరాలకు మాది, యాదు శ్రీమత కరుణా

విందు కాయువు దక్కుక ఆ కలన గుళ్ళును

విందు.

వి శాఖలు "శాదు, నీతి నమ్మ నుబ్రాహ్మ

ఈ వర్షం మనకి శంభు శాంతిమిత్రానంక. ప్రవ-

నిరువుదు కుందా వృతదత్త శక్తి గుడిసెల నంక ఉ

శ్రీచార్యులు" విందు. ఈ తమ్మ జాగ్రత్తవర

శ్రీచార్యులు కుందా వృతదత్త విందు వరలంక

నంకూళ్ళ శిలుకు.

మధ్యాహ్నం బాట ఇల్లీ మాడి విందు

వరేలకు పెళ్ళానికి జీళ్ళదకు పెళ్ళాకు తిరురవా

"వరేలకు నమ్మ శ్రుతున ముందత్త గుడ బోవో బోడవో
జీళ్ళలల్లు?" విందకు ముందిన నాగరియన్న నిధింకలు

మగనన్న మాకాడిన బోవో. తిదరే వ్రవను మాకాడు -

శ్రీరలల్లు. వరేలకు హేనేగో కందే శ్రువుదంబ వ్రవను

మాకాడుత్తల్లు విందు ఇందిచ్చి నల్లి మాకాడి నీదకు.

"You are in the Matriculation class" విన్నలు

"Yes" వింబ లక్రర ఇంకు. ముందే మామగళ్ళల్లు

ఇందిచ్చి నల్లి నడిదువు. బాట్రోక్కే పెళ్ళాకాన లా

వరేలదాడనే "రోన్ - వేన్" - మాటెదనుకే. లళ్ళనిగో

తి మాకు బోరిరలల్లు. వరేలక రియ మగ, కన్న

వయస్సిన నదాశవనూడన మాకాడబోకేందు
అవనిగి ఆనీ. కావు మనగి బంహన కండ
పుడుగయన్ను మత్త నూడబోకు విందు ఆనీ.
ఆదరి వరీలర ప్రశ్నగళు విరడత్త అవహాశ
హీకలల్లు.

అబవాద బళిక అవను అవరింద మరీ-
యూదను. మనగి బంధ ఈ జిండ్లిచ్చి విరనన్ను
మాకనాడినలు నదాశవను నీద్యనాదను. అచరు
మాకనాడుక్త అచ్చిక్కే క్కీదరు వరీలరు
వెకాళకూడన " పుడుగ ఇరుకుకొద్దనీ. అవనిగి
జిండ్లిచ్చి జీనాగ బరుక్తదీ. పానాదరి
కాళిజిన కళన " విందరు. వెకాళరు బిరన

వివర శోధనకు. అల్లు విల్లకువడు,
 శ్రీశోల నల్లొను విందు అవకన్న శోధనకు.
 "శ్రీరవి మేల అదన్న నిరంజన ముడిద శ
 ఆగుచు నిల్చువోను? కింకర శిందు మువత్తు
 రువాయు శిడలక్ష్మి నిమగ్న శ్రయిల్చువోను!"
 విందు వరలకు శోధనకు. పిశ్వాకు బడతన
 నడకలల్లు.

నల్లు శ్రీశ్రీద మేల వరలకు "పిశ్వాకు,
 నిమ్మ మగన జాకర క్షుణ్ణి. పిల్లనిదన శివు
 నమ్మ నాగవేళియ జాకర వన్న కేగిడు తుండు
 శ్రీ" విందు. పిశ్వాకు వను శ్రీశోల
 శ్రీయ లల్లు. వరలకు "చో ముకిల్లు?" ఎన్నలు

"నిమ్మంధవంగి వేదికలంద ఛడుగనే" వివరు.

"అదేల్ల గొంధిన కాలక్రమముకు. ఈ సంక్షిప్త బంధు
కలముకు. ఇది వృత్తాంత యాదు సంక్షిప్త? ఈ
నిమ్మ ఛడుగనే నమ్మ ఛడుగియ జాతర
క్షీరిదళ మడుచే ప్రకారం దేను?" వివరు.
వివరము సంక్షిప్త వేదికలంద.

65

ಆಡು

٥٩

506 506

300

۶۸۳

大 大 大

५४

శ్రీమద్రామాయ

ନିଷିଦ୍ଧ

निर्वाह

निर्देश

9386

పాఠశాల

30 26

۲۲۴

Attic

Eagerness, haste.

Deer Bay

Imitation of English Sounds.

Wait

East

Hul-

By the influence of

Sharp

Pretend

Decision

Decide

After

Lawyer's profession.

Defence

Orthodox

Detail

సంపాదన

Income

సాక్షి

Witness

పదార్థ

Wafers

పక్షి

Climate

దీనియొక్క

Porridge of a kind
of lentils

పొంగు

Tile

దీనియొక్క

Agree

వంశ

వంశ కుశ్రవేయ శకమానద కన్నడద కవి.

అచన శంకె వ్రాక్షణ మక వన్ను వియ్య

జ్యోన మకళ్ళ నేరిదమ. వంశ బాలుకృపాజ

అరికేశరియ అశ్శాన దల్ల డ్దు. అచన మోదలనేయ

కావ్య అది పురాణ. అదర కథావన్ను జ్యోనర

సురువాద అది కేథంకరన జివన.

కలవు వండికరు కన్నడ దల్ల యాచ

భారక వన్ను లుకేదిల్ల, నిను లుకే విండు

వం వనిగి జ్యోద రంకే. రాజు అరికేశరి నన్న

రీతియన్ను ఒండు కావ్యదల్ల నిల్లక బోప

విందు రోజుకొండ. ప్రధమింద పంచ అజుననన్ను

నాయకనన్నాగి మాది భారతవన్ను విక్రమాజున

విజయ వింబ జీవనింద బిలేద. తన్న రాజ

మక్కు క్షేరజనాద అరికొనరియన్ను అజుననిగో

క్లీయమక్కున.

హను జ్యోననాదకు వృష భారతద

కల్పకనియ మేల తన్న భారతవన్ను పంచ

బిలేద. విక్రమాజున విజయ వన్ను రీదువాగ

పంచ వ్యోనిక మతదవనల్ల, జ్యోన విందు

యూరిగు అనికువుదిల్ల.

విక్రమాజున విజయ ద గురి ధమవన్ను

వ్రజార మాడువుదిల్ల. ప్రధమింద శంక్త్యర భారత-

దల్ల బరువ భగవద్గీత వంప భారతదల్ల

జీర్ణ ముఖ్యవల్ల. అజునన నాచన,

రణాన నాచన ఇవు జీర్ణ ముఖ్య.

వంప భారతద నాయక అజున-

నాదరు రణాన వాత్రక్త వంప బకళ గమన

కీర్తివాన. రణాన నాయక గుణగళన్న మేర్ప

భారతదల్ల యారన్నదరు నేనాయకారాదర

రణానన్న నేన విందు జీర్ణక్త.

విక్రమాజున విజయ కన్నడ నాదకృదల్ల

బకళ ముఖ్యవాద గ్రంథ. కళ జీర్ణవ కళ,

భాషయ ౧౦౧, వాత్ర నృప్తి ఈ విల్ల

దృష్టిగళంద ఈ గ్రంథ లక్ష్మమ వాగద.

అద్దరింద వంజనన్ను ఆదికవి, కవి నాళ్లు-

భోమ విందు కలయురై.

ಲಿವಿಸು

Feel

ಕಥಾವಸ್ತು
ಉಲಕೆಳೆ

Subject matter

Kannada dynasty
of 1xth Century A.D.

ನೆನು

Remember

ಒಗ್ಗ

Compression (rightness)

ಸಾಧನ

Adventure

ಸೃಷ್ಟಿ

Creation

ಸಾರ್ವಭೌಮ

Emperor

ಹೋಲಿಸು

Compare

మంవన విరేమాబుడన విశయ ద ప్రధాన మేల

నేనాధివర్చ

౮ నంధియ మామ మురియికు. కౌరవ స్వస్థ్యే

భిష్మాజార్చ నేనాధివర్చి యాన ఇహిండు

ద్రోణాజార్చ నూనినదు. దుయోధన ఆ మాకిని

బిచ్చిద. ౩

భిష్మాజార్చనను నేనాధివర్చియన్నాని మాది

కన్న ఈగెగ్గను కన్న మంజుద రాలని కట్టిదే

విదు కిల్లద దుయోధననిని కణ్ణును బాని

జేల్లదను:

"

బివర బిమ్మ బిందిన కళే. ఈ బిరియరన్ను

యిద్ధిర్ల కల్లుబాని ఈగెగ్గు ననువంకే మాడువు-

దరింద వనాసుక్రదే? రణ్ణా రొణాద' ఈ
ముసుకరు ఘల్లు కట్టెద రంటిన అల్లన
కానీ. ఈగిగ్గ వేన్నెలుబన్న మురియవోరొదరి
ననని నీనాధి వర్చవన్న రోడు.

జ్జీకేని ఖిలెన్దార్యులు రిందే పొండవరన్న
ప్రదర దింద నాకి దవరు. ప్రదరింద ఇదరు పొండద-
రొదన రొదు వుదిల్ల. నిను ఇవరన్న దీని
సంబుక్రెయి?"

రణ్ణాన ఈ మారిని నిట్టా ద్రోణాజార్యులు
రొని దీల్చెదరు:

"ఖిలెన్దార్యులు ముప్పు నించద ముప్పినంగే.
మరు న్నదరు రొద నించ నించవే. రణ్ణాన,

గుణగళ నృస్వ కాడానేనింత జేజ్జీను?

సెళ్ళేయ పులదల్ల పుట్టిదవరన్న,
శూరరన్న, రుతవరన్న, ఈ నభేయల్ల మద-
దింద రుణాంబునిదే. నిన్న మాకు నిన్న పుల-
వన్న క్షీరనిద పుత్రదే. "

ద్రూణాన ఈ మాతన్న రోజు నిత్యగా
రక్షాను జేయదను:

" ఎల్లక్లా మేదలు పులద విజారవన్నే
మాతాడుక్రేరి. పుల పులవల్ల. ఇలవే పుల,
సుజావే పుల, ప్రభుమానవే పుల, పూత్రమవే
పుల. ఈ యుద్ధపల్ల నిమ్మ పులగళ ను
ప్రపులగళనాగా మాడుక్రేనే. ఇలెళ్ళకు పొంతవ-

కన్న గిద్దరి కవస్తీగి క్షీణుక్రేనే. అవలు

విదుకిరువ వరేగి ఎల్లన్ను రుడియువుదిల్ల! ఎందు

కణాను వ్రుశ్శో మాడిదను.

కణాన మాకన్ను కేళి అలెష్టాబాధుకు ఈ
నిరి కేళెడకు :

" కలకన, యౌవనద బుక్తు, రాజన నులికే,

కేళెన బలకు ఈ మ్మే ఇవు నినగివే. ననగిదేయోను?

యుద్ధుదల్ల అజుడన విదురాసుక్రానే. ఈగ నుమ్మనే

వీకే మాకాడుక్రేయో? నిను యుద్ధ మాడువ

నరది బుక్తుదే.

ముదుకన నాయభక్తుచ విజార యోగోను -

క్రేయోను? కన్న జత్రవన్ను బదయోగి నువుదిల్ల

విందు జేర్చిన కృష్ణ భూమియే న దేవరువ
దాని జక్రవన్ను దిడియువంకే మాడుత్రేనె.

అజునన రథ యుద్ధ భూమియింద వృష్ణమత్తే
విండు గావుద క్కేసువంకే మాడుత్రేనె. యుద్ధ-
దల్ల కుత్తు నావిర నృనిరరన్ను దయియిల్లదే
హిల్లుత్రేనె."

ఈ రిరియాని ప్రశిష్టే మానిద భిష్మ-
నన్ను అవన పౌర్యుక్త కర్మగాని మారనీయ
దిన యుద్ధ ప్రాశంభవానల విందు దుయోధనను
భీరియన్ను క్కేదీయనిదను.

ఉకుల

Casteless

అదర

Affection

కలతన

Heroism

కాను

To fight

కానాన

Wild elephant

నామద

An ancient measure

వెక్ర

Wheel - a weapon
used by Vishnu

శల

Determination

తపస్సు

Meditation

కొల్లు

Shoulder

దంతు

Mercy

దండు

Reed

పరాక్రమ

Bravery

వాళయ

Camp

వృతసేవ

Oath

ಇಲಿಂ	War drum
ಮದ	Conceit
ಬಲ	Bow
ಇನ್ನೆಲುಲು	Back bone
ಮುಪ್ಪು	Old age
ಯಕಾವನದ ಬಕ್ಕು	Pride of youth
ಯುದ್ಧ ಭೂಮಿ	War field
ರಥ	Chariot
ಯೂರ	Poor man
ನಾಕು	Enough
ನಿಷ್ಕು	Anger
ನಿಗಾಳಿ	Suggest
ನೇನಾಳಿ ವರ್ಯ	Command
— ಬರೆ	Command-in-chief
ನರದಿ	Turn
ನಾಮರ್ಯ	Ability
ದೀನಾಯನು	Humiliate
ದನಿ	Enemy
ದೊರನೆಡೆ	Passing into open
ಇರೆವರು	Wet - wishore